



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

SWISS PEACE SUPPORTER

Weiterentwicklung der militärischen Friedensförderung

Poursuite du développement de la promotion militaire de la paix
Ulteriore sviluppo del promovimento militare della pace
Developing military peacebuilding



Journal der Schweizer Beiträge zur internationalen Friedensförderung in Kooperation mit dem VBS, EDA, EFD

Journal des contributions suisses à l'engagement international visant à la promotion de la paix en coopération avec le DDPS, DFAE, DFF
Giornale dei contributi svizzeri volti a promuovere la pace a livello internazionale in cooperazione con il DDPS, DFAE, DFF
Review of the Swiss contributions to international peace operations in cooperation with the DDPS, FDFA, FDF

FOCUS | 4



Weiterentwicklung der militärischen Friedensförderung

Eine Expertengruppe verfasste hierzu einen Bericht, der aufzeigt, wo die Schweiz dem erhöhten Bedarf der UNO nach Beiträgen von besonderer Qualität nachkommen kann.

Poursuite du développement de la promotion militaire de la paix

Un groupe d'experts a élaboré un rapport à ce sujet montrant comment la Suisse peut répondre à la demande croissante de l'ONU en matière de contributions de qualité particulière.

SPECIAL | 14



Menschenrechtsstandards für private Sicherheitsunternehmen

Die menschenrechtliche Sorgfaltsprüfung spielt im hochriskanten Bereich der privaten Sicherheitsdienste eine zunehmend wichtige Rolle.

Human rights standards for private security companies

Human rights due diligence plays an increasingly important role in the high-risk domain of private security provision.

SPECIAL | 20



33 Jahre im Dienst der militärischen Friedensförderung

Als erster Schweizer absolvierte er 1988 einen UNO-Militärbeobachterkurs und ist seither zugunsten der Friedensförderung tätig. Nun geht er in Pension – Oberst Gerhard Ryser.

33 years in the service of military peacebuilding

In 1988 he was the first Swiss to complete a UN Military Observer Course and has been active in peacebuilding ever since. Now he is retiring – Colonel Gerhard Ryser.

Focus

- 8** Eingliederung von weiblichen Kontingentsangehörigen im Friedensförderungsdienst in die Milizarmee
Incorporation de membres féminins de contingents de promotion de la paix dans l'armée de milice

Mission

- 10** Expedition nach Wau – im Südsudan unterwegs für den Frieden
Expédition à Wau – en route pour la paix au Soudan du Sud
- 12** Zugunsten der humanitären Minenräumung in Genf
Au service du déminage humanitaire à Genève

SWISSINT

- 18** Top-Ausbildung für medizinisches Personal
Top training for medical personnel

Denkzettel

- 23** Beni Schär – Frieden beginnt im Kleinen

Ein Tag im Leben von ...

- 24** Aaron Egolf berichtet aus Myanmar
Aaron Egolf fait part de son expérience au Myanmar

Debriefing

- 26** «In Kaschmir lernte ich viel über die Relativität der Zeit»
«Nel Kashmir ho imparato molte cose sulla relatività del tempo»

SWISSCOY

- 28** «Wir flicken alles, was brummt»
« Nous réparons tout ce qui ronronne »
- 30** Newsmix
- 31** Overview

Titelbild/Photo de couverture

Die Schweizer Armee unterstützt weltweit diverse UNO-Missionen mit Militärbeobachtern wie zum Beispiel hier im Nahen Osten.

L'Armée suisse soutient diverses missions de l'ONU à travers le monde entier en envoyant des observateurs militaires. Ici, un observateur militaire suisse au Moyen Orient.

© Hauptmann Tristan Chopard





Nadine Olivieri Lozano

Geschätzte Peace Supporter Liebe Leserinnen und Leser

Zu Beginn der 1950er-Jahre entlud sich mit dem Koreakrieg ein Konflikt, der innerhalb weniger Jahre Millionen von Opfern forderte. Als 1953 ein Waffenstillstand zwischen den Kriegsparteien vereinbart werden konnte, entschied der Bundesrat, erstmals Schweizer Armeeinghörige ins Ausland zu entsenden. Die Schweiz war in der Lage, auf den Bedarf an militärischem Personal zur Überwachung des Waffenstillstandes an der innerkoreanischen Demarkationslinie zu reagieren und im Dienst der internationalen Stabilität und Sicherheit einen konkreten Beitrag zu leisten.

Obwohl noch heute fünf Schweizer Offiziere in Korea im Einsatz sind, haben sich die Welt und das Konfliktbild seither fundamental gewandelt. Wir leben in einer Zeit des globalen Umbruchs: Die negativen Konsequenzen machtpolitischer und demografischer Verschiebungen sowie technologischer Innovation und die Herausforderungen des Klimawandels dürften die Nachfrage nach hochwertigen militärischen und zivilen Friedensförderungsbeiträgen in Zukunft weiter ansteigen lassen.

Dass die Schweiz sich weiterhin mit eigenen militärischen Beiträgen in der Friedensförderung engagiert, ist in unserem eigenen sicherheitspolitischen Interesse. Räumliche Distanz verliert in einer technologisch und wirtschaftlich hochvernetzten Welt an Bedeutung. Krisen und Konflikte haben dadurch immer direktere Konsequenzen für die Interessen der Schweiz. Dieser Entwicklung muss Rechnung getragen werden. Der Bericht des VBS an Bundesrätin Amherd, «Weiterentwicklung militärische Friedensförderung», schlägt konkrete Schritte vor, um die Friedensförderung der Armee neu auszurichten und an die zukünftigen Anforderungen anzupassen.

Vor diesem Hintergrund und angesichts der komplexer werdenden sicherheitspolitischen Herausforderungen wird es in Zukunft noch wichtiger sein, das zivile und militärische Engagement eng aufeinander abzustimmen. Die Weiterentwicklung der militärischen Friedensförderung schenkt diesem Aspekt Beachtung. Mit den entsprechenden Massnahmen kann sich die Schweiz heute gut positionieren, um auch morgen jene militärischen Beiträge leisten zu können, die zur Förderung der internationalen Stabilität und Sicherheit gefragt sind.

Nadine Olivieri Lozano
Botschafterin, Chefin Abteilung Internationale Sicherheit EDA

Chers Peace Supporters, Chères lectrices, chers lecteurs,

Au début des années 1950 éclatait un conflit – la guerre de Corée – qui en quelques années devait coûter la vie à des millions de victimes. Lorsqu'il fut possible en 1953 de faire signer un cessez-le-feu par les deux parties, le Conseil fédéral décida d'envoyer pour la première fois des membres de l'Armée suisse à l'étranger. La Suisse était en effet en mesure de répondre au besoin de soldats pour surveiller le cessez-le-feu entre les deux Corées et de fournir ainsi une contribution concrète au service de la stabilité et de la sécurité internationales.

Même si aujourd'hui encore, il y a toujours cinq officiers en mission en Corée, le monde et les situations conflictuelles ont changé fondamentalement. Nous vivons à une époque de bouleversements à l'échelle mondiale: les conséquences négatives des modifications des rapports de force politiques, des changements démographiques et des innovations technologiques ainsi que les défis du changement climatique devraient encore accroître à l'avenir la demande de contributions militaires et civiles de qualité à la promotion de la paix.

Il est dans l'intérêt de notre politique de sécurité que la Suisse continue à s'engager dans la promotion de la paix avec ses propres contributions militaires. Dans un monde fortement interconnecté sur le plan technologique et économique, la distance spatiale perd de son importance. De ce fait, les crises et les conflits ont des conséquences toujours plus directes sur les intérêts de la Suisse. C'est un aspect dont il faut tenir compte. Le rapport intitulé «Poursuite du développement de la promotion militaire de la paix» adressé à la conseillère fédérale Amherd par son département propose des mesures concrètes pour réorienter la promotion militaire de la paix de l'armée et l'adapter aux exigences futures.

Dans ce contexte et compte tenu des défis de la politique de sécurité toujours plus complexes, il sera encore plus important à l'avenir de coordonner étroitement l'engagement civil et militaire. La poursuite du développement de la promotion militaire de la paix tient compte de cet aspect. Avec les mesures appropriées, la Suisse peut se positionner favorablement aujourd'hui, de manière à pouvoir apporter demain aussi les contributions militaires nécessaires pour promouvoir la stabilité et la sécurité internationales.

Nadine Olivieri Lozano
Ambassadrice, cheffe de la Division Sécurité Internationale du DFAE



Die Schweizer Armee soll sich in Zukunft noch stärker mit Beiträgen von besonderer Qualität an friedensfördernden Missionen beteiligen. Spezielles Interesse hat die UNO an schweizerischen Stabsoffizieren, da diese in der Regel im englisch- wie auch im französischsprachigen Einsatzumfeld arbeiten können.

À l'avenir, l'Armée suisse devrait encore renforcer sa participation à des missions de promotion de la paix par des contributions de qualité particulière. L'ONU s'intéresse spécialement aux officiers d'état-major suisses du fait qu'ils ont généralement la capacité de travailler dans des environnements opérationnels tant anglophones que francophones.

In futuro l'Esercito svizzero parteciperà alle missioni di promovimento della pace in misura maggiore attraverso contributi di elevata qualità. L'ONU è particolarmente interessata agli ufficiali superiori svizzeri che solitamente sono in grado di operare in ambienti di lingua inglese e francese.

The Swiss Armed Forces should strengthen their participation in peacebuilding missions by making contributions of particularly high value. The UN has a special interest in Swiss staff officers, as they usually work in both English- and French-speaking operational environments.

Weiterentwicklung der militärischen Friedensförderung

Poursuite du développement de la promotion militaire de la paix

Ulteriore sviluppo del promovimento militare della pace

Developing military peacebuilding

Text Bruno Rösli, Chef Verteidigungs- und Rüstungspolitik im Generalsekretariat VBS

Die Schweiz soll sich bei ihren Einsätzen in Zukunft noch stärker mit qualitativ hochwertigen Beiträgen engagieren. Deshalb beauftragte der Bundesrat das VBS am 25. November 2020 die militärische Friedensförderung weiterzuentwickeln und zwar basierend auf einem von verschiedenen Experten verfassten Bericht.

Seit Jahrzehnten engagiert sich die Schweizer Armee im engen Verbund mit dem EDA in der internationalen Friedensförderung. Die Beiträge, welche die Armee dazu leistet, haben sich in den vergangenen Jahrzehnten entwickelt, wobei der personelle Umfang in Einsätzen zur Friedensförderung seit 2005 in etwa gleich hoch blieb. Weitgehend unverändert blieben seit fast 20 Jahren insbesondere die von der Schweiz selbst gesetzten nationalen Rahmenbedingungen.

Die Chefin VBS hat deshalb eine Expertengruppe beauftragt, eine Analyse der Rahmenbedingungen für militärische Friedensförde-

Texte Bruno Rösli, chef de la politique de défense et de l'armement au Secrétariat général du DDPS

À l'avenir, la Suisse devrait s'engager encore plus résolument lors de ses missions en apportant des contributions de grande qualité. C'est pourquoi le Conseil fédéral a chargé le DDPS, le 25 novembre 2020, de poursuivre le développement de la promotion militaire de la paix, et ce en s'appuyant sur un rapport élaboré par un groupe d'experts.

L'Armée suisse s'engage depuis des décennies dans la promotion internationale de la paix, en étroite collaboration avec le DFAE. Les contributions fournies par l'armée ont connu un net développement au cours des dernières décennies, alors que le nombre de personnes déployées dans des missions de promotion de la paix n'a pratiquement pas changé depuis 2005. Sont également restées quasi inchangées depuis près de vingt ans les conditions cadre nationales fixées par la Suisse elle-même.

C'est pourquoi la cheffe du DDPS a chargé un groupe d'experts d'analyser les conditions cadre de la pro-

Testo Bruno Rösli, capo Politica di difesa e d'armamento, Segreteria generale del DDPS

In futuro la Svizzera, nei suoi impieghi di promovimento militare della pace, dovrà porre maggiormente l'accento su contributi di qualità. Per questa ragione il 25 novembre 2020 il Consiglio federale ha incaricato il DDPS di sviluppare ulteriormente il promovimento militare della pace sulla base di un rapporto redatto da diversi esperti.

Da decenni l'Esercito svizzero, in stretta collaborazione con il DFAE, s'impegna nell'ambito del promovimento internazionale della pace. I contributi dell'Esercito svizzero si sono evoluti nel corso degli ultimi decenni, e il personale impiegato nelle missioni di promovimento della pace è rimasto più o meno lo stesso dal 2005. In particolare, le condizioni quadro nazionali stabilite dalla Svizzera sono rimaste in gran parte invariate per quasi 20 anni.

Per queste ragioni il capo del DDPS ha incaricato un gruppo di esperti di effettuare un'analisi delle condizioni quadro per il promovimento

Text Bruno Rösli, Head of Defence and Armaments Policy in the General Secretariat DDPS

Switzerland's future peacebuilding commitments should be strengthened and more focussed on qualitatively high value contributions. On 25th November 2020, in the wake of an expert report, the Federal Council instructed the DDPS to develop its military peacebuilding capacities along these lines.

In close cooperation with the DFAE, the Swiss Armed Forces have been involved in international peacebuilding for several decades. The contributions made by the Armed Forces have evolved during these years, but the number of personnel involved in peacebuilding missions has been more or less constant since 2005, and the national framework within which Switzerland sets its own conditions for this work has remained largely unchanged for almost 20 years.

The head of the DDPS therefore commissioned a group of experts to conduct an analysis of the framework within which military peace-

rung vorzunehmen und Vorschläge zu machen, wie künftige Beiträge der Schweiz zu gestalten wären, damit diese sowohl den eigenen Interessen und Fähigkeiten wie auch dem internationalen Bedarf entsprechen. Es wurden ebenfalls Expertinnen und Experten von ausserhalb der Bundesverwaltung einbezogen.

Der Bericht zeigt, dass auch weit entfernte bewaffnete Konflikte die Sicherheit und das Wohlergehen der Schweiz schnell und massiv beeinträchtigen können. Die meisten Friedensoperationen finden heute in schwelenden bewaffneten Konflikten innerhalb eines Staates statt, mit bewaffneten Gruppen, die gegen den Staat oder gegeneinander kämpfen. Die EU und die Nato fokussieren zunehmend darauf, instabile Staaten zum Kampf gegen den Terrorismus zu befähigen. Auch die UNO hat neue Konzepte und stellt neue Anforderungen an die truppenstellenden Staaten. Der Schutz der Zivilbevölkerung ist ins Zentrum von UNO-Peacekeeping gerückt. Viele Staaten können der UNO Infanterieverbände anbieten. Von westlichen Staaten werden in erster Linie personell beschränkte, aber besonders hochwertige Leistungen gefragt, die qualifiziertes Personal erfordern und die Voraussetzungen für die Wirksamkeit der gesamten Friedenstruppe schaffen.

Obwohl die Schweiz ihr Augenmerk bereits in den vergangenen Jahren auf umfangmässig begrenzte, aber hochwertige Leistungen gelegt hat, öffnet sich eine Schere zwischen dem geografischen Fokus, dem schweizerischen Angebot und der internationalen Nachfrage. Die Gründe liegen auch in den seit fast 20 Jahren unveränder-

tion militaire de la paix et d'élaborer des propositions quant à la conception future des contributions de la Suisse afin que ces dernières correspondent tant aux intérêts et aux capacités de la Suisse qu'à la demande internationale. Le groupe d'expertes et d'experts comprenait également des personnes extérieures à l'administration fédérale.

Le rapport met en évidence le fait que des conflits armés se déroulant même bien loin de la Suisse peuvent mettre en danger la sécurité et le bien-être de notre pays vite et massivement. La plupart des opérations de promotion de la paix se déroulent aujourd'hui dans le cadre de conflits armés latents au sein d'un État, avec des groupes armés luttant contre l'État ou entre eux. L'Union européenne et l'OTAN se focalisent de plus en plus sur les mesures qui permettent aux États instables de se battre contre le terrorisme. Les Nations Unies ont également développé de nouveaux concepts et posent de nouvelles exigences aux pays fournissant des troupes. La protection de la population civile est désormais au centre des activités de maintien de la paix de l'ONU. Nombreux sont les États qui peuvent proposer aux Nations Unies des corps d'infanterie. Les demandes soumises aux pays occidentaux concernent en revanche principalement des prestations d'effets limités, mais de grande qualité, qui nécessitent du personnel qualifié et créent les conditions pour assurer l'efficacité de l'ensemble du corps de maintien de la paix.

Bien que la Suisse ait opté ces dernières années sur des prestations d'un volume réduit, mais de qualité supérieure, on constate un fossé croissant entre le rayon géogra-

phique de la Suisse et les besoins militaires de la paix et d'avanzare delle proposte sui possibili contributi futuri della Svizzera, affinché possano corrispondere sia a i propri interessi e alle proprie capacità sia alle necessità a livello internazionale. Il gruppo comprende anche esperti esterni all'Amministrazione federale.

Il rapporto evidenzia come anche conflitti armati lontani possono avere rapidamente un notevole impatto sulla sicurezza e sul benessere della Svizzera. La maggior parte delle operazioni di pace oggi si svolge nell'ambito di conflitti armati interni a uno Stato, con gruppi armati che combattono contro lo Stato stesso o tra di loro. L'UE e la NATO si concentrano sempre di più nel mettere gli Stati instabili in condizione di combattere il terrorismo; l'ONU ha inoltre adottato nuovi concetti e pone nuovi requisiti agli Stati che mettono a disposizione le proprie truppe. La protezione della popolazione civile è diventata il centro focale dell'attività di mantenimento della pace dell'ONU; molti Stati possono mettere a disposizione dell'ONU unità di fanteria. Agli Stati occidentali si richiedono soprattutto servizi a bassa densità di personale ma di qualità particolarmente elevata, che richiedono personale qualificato e creano le condizioni per forze di pace efficaci nel loro insieme.

Nonostante negli ultimi anni la Svizzera si sia già concentrata su servizi quantitativamente limitati ma di alta qualità, si sta creando un divario tra il focus geografico, l'offerta svizzera e la domanda internazionale. Le ragioni risiedono anche nelle condizioni quadro nazionali per la partecipazione al promovimento militare

building is conducted, and to make proposals about the ways in which future contributions can be designed so that they correspond to Switzerland's own interests and capabilities as well as to international needs. Experts external to the federal administration were also involved.

The report showed that even far-flung armed conflicts can have a rapid and significant impact on Switzerland's security and well-being. Most peace operations today take place in slow-burning armed conflicts within a state, with armed groups fighting against the state or against each other. The EU and NATO are increasingly focused on enabling unstable states to fight terrorism. The UN has new concepts too, and makes new demands on troop-contributing states. The protection of civilians has moved to the centre of UN peacekeeping. Many states can offer infantry units to the UN; Western states are mainly asked to provide limited but particularly high-quality services that require well-qualified personnel and lay the ground for the effectiveness of the peacekeeping force as a whole.

Although Switzerland has already been focussing on such limited but high-quality services in recent years, there is an emerging discrepancy between the geographical focus, the Swiss contribution, and international demand. This is partly due to the national framework which has set the same conditions for participation in military peacebuilding for almost 20 years. If Switzerland wants to further develop its engagement and make relevant military contributions to peace and stability in the



Minen stellen in vielen Einsatzgebieten nach wie vor ein Problem dar, weshalb Expertinnen und Experten in den Bereichen Logistik, IT und Sicherheit besonders gesucht sind. Ihr wertvolles Fachwissen kann in den unterschiedlichen Missionen gewinnbringend eingesetzt werden.

Les mines restent un problème dans de nombreuses zones de mission et c'est pourquoi les expertes et experts dans les domaines de la logistique, de l'informatique et de la sécurité sont particulièrement recherchés. Leurs précieuses compétences peuvent être mises à profit dans les différentes missions.

In molte zone d'intervento le mine costituiscono ancora un problema. Per questa ragione sono particolarmente richiesti gli esperti dei settori logistica, IT e sicurezza, le cui conoscenze specialistiche possono essere efficacemente impiegate in diverse missioni.

Because mines continue to be a problem in many areas of deployment, experts in the fields of logistics, IT, and security are highly sought. Many missions can benefit from their valuable expertise.



Grosses Interesse hat die UNO an weiblichen Stabsoffizieren und Militärbeobachterinnen. Das Rekrutierungspotenzial für solche spezialisierten Entsendungen ist aufgrund des kleinen Frauenanteils in der Armee sehr gering, weshalb neue Wege begangen werden sollen.

L'ONU est très intéressée par les femmes officiers d'état-major et observateurs militaires. Le potentiel de recrutement pour ces missions spécialisées est très mince en raison de la faible proportion de femmes dans les forces armées, ce qui demande le développement de nouvelles approches.

L'ONU è particolarmente interessata agli ufficiali superiori e agli osservatori militari di sesso femminile. Tuttavia a causa della scarsa presenza di donne nell'Esercito, il potenziale di reclutamento per questi invii specializzati è molto ridotto e pertanto occorre intraprendere nuovi percorsi.

The UN has a great interest in female officers and military observers. The low proportion of women in the Armed Forces means that there is little potential for such specialised postings, and so demands new approaches to recruitment.

ten nationalen Rahmenbedingungen für die Beteiligung an der militärischen Friedensförderung. Will die Schweiz ihr Engagement weiterentwickeln und langfristig relevante militärische Beiträge zu Frieden und Stabilität leisten, so muss sie ihr Angebot anpassen. Der geographische Fokus soll erweitert und tendenziell stärker auf Afrika gelegt werden – zumal Konflikte in Afrika ein hohes Potenzial haben, die Sicherheit Europas und auch der Schweiz zu beeinträchtigen.

Der Bericht umfasst acht Empfehlungen, wie die Weiterentwicklung der militärischen Friedensförderung umgesetzt werden könnte.

1. Mit der Ausrichtung auf hochwertige Beiträge steigt der Bedarf an spezialisiertem Personal, das nur knapp vorhanden ist. Dank flexibleren Anstellungsbedingungen sollen neu zusätzliche Spezialistinnen und Spezialisten für besondere Funktionen gewonnen werden.
2. Trotz bereits hohem Schweizer Frauenanteil in der EUFOR und SWISSCOY fehlen weibliche Offiziere als Militärbeobachter und für andere UNO-Funktionen. Frauen sollen die Möglichkeit erhalten, mit regulärer militärischer Ausbildung Offizier zu werden, anschliessend mehrere Einsätze in der militärischen Friedensförderung zu leisten aber ohne die Verpflichtung, nachher militärisch eingeteilt zu werden.
3. Die Kompetenz zur Entsendung von bewaffneten Einzelpersonen soll vom Parlament an den Bundesrat übertragen werden.
4. Die Schweiz soll Truppenverbände ins UNO-Bereitschaftssystem einmelden. Solche würden die Handlungsmöglichkeiten der Schweiz für die Teilnahme an künftigen UNO-Einsätzen erweitern, ohne Verpflichtungen einzugehen.

phique, l'offre suisse et la demande internationale. Les raisons résident également dans les conditions cadre nationales de participation à la promotion militaire de la paix, qui sont restées inchangées depuis près de vingt ans. Si la Suisse entend développer son engagement et fournir des contributions militaires pertinentes et durables en faveur de la paix et de la stabilité, elle doit adapter son offre. Le rayon géographique devrait être étendu et se concentrer davantage sur l'Afrique, d'autant plus que les conflits africains recèlent un important potentiel perturbateur pour la sécurité en Europe et en Suisse également.

- Le rapport comprend huit recommandations sur la manière de mettre en œuvre le développement de la promotion militaire de la paix.
1. L'accent mis sur les contributions de haute qualité accroît le besoin de personnel spécialisé, qui se fait rare. Grâce à des conditions d'engagement plus souples, il devrait être possible d'engager des spécialistes hommes et femmes supplémentaires pour des fonctions spéciales.
 2. Malgré la proportion déjà élevée de femmes suisses dans l'EUFOR et la SWISSCOY, il y a un manque d'officiers féminins comme observateurs militaires et pour d'autres fonctions de l'ONU. Les femmes devraient avoir la possibilité de devenir officiers avec une formation militaire régulière puis d'effectuer plusieurs missions de promotion militaire de la paix, mais sans l'obligation d'être incorporées pour un service de troupe par la suite.
 3. La compétence d'envoyer en mission des personnes individuelles armées devrait être transférée du Parlement au Conseil fédéral.
 4. La Suisse devrait inscrire des unités de troupes dans le système de

della pace, invariate da quasi 20 anni. Se la Svizzera vuole sviluppare ulteriormente il suo impegno e dare un contributo militare rilevante alla pace e alla stabilità a lungo termine, dovrà adeguare la sua offerta. Il focus geografico dovrebbe essere ampliato e concentrarsi maggiormente sull'Africa, soprattutto perché i conflitti in questo continente possono influenzare in larga misura la sicurezza dell'Europa e anche della Svizzera.

Il rapporto contiene otto raccomandazioni per l'ulteriore sviluppo del promovimento militare della pace.

1. Con l'orientamento a favore di contributi di elevata qualità aumenta la necessità di personale specializzato, attualmente scarso. Grazie a condizioni d'impiego più flessibili si acquisiranno nuovi specialisti destinati ad assumere funzioni specifiche.
2. Nonostante la già elevata quota femminile svizzera in seno a EUFOR e SWISSCOY, scarseggiano gli ufficiali donne in qualità di osservatori militari e per altre funzioni dell'ONU. Le donne devono avere la possibilità di diventare ufficiali grazie a una formazione militare regolare, e svolgere diverse impieghi nell'ambito del promovimento militare della pace, tuttavia senza poi necessariamente essere inquadrare come militari.
3. Il Parlamento deve trasferire al Consiglio federale la competenza di inviare singole persone armate.
4. La Svizzera annuncia i propri corpi di truppa nel sistema di prontezza dell'ONU: ciò amplia le sue possibilità d'intervento e partecipazione a futuri impieghi ONU, senza assumersi degli obblighi.
5. e 6. La Svizzera s'impegna anche utilizzando droni ed elicotteri da trasporto efficienti.

long term, it will have to adapt the contribution it can make. The geographical focus should be broadened to include more attention to Africa, where conflicts are highly likely to affect the security of Switzerland and Europe as a whole.

The report includes eight recommendations about the further development of military peacebuilding.

1. The focus on high-value contributions increases the need for specialized personnel, which is in short supply. Thanks to more flexible employment conditions, additional specialists should be recruited for particular functions.
2. Despite the already high proportion of Swiss women in EUFOR and SWISSCOY, there is a lack of female officers as military observers and for other UN functions. Women should be given the opportunity to become officers with regular military training and then to perform various missions in military peacebuilding, whilst being relieved of the obligation to perform military duties afterwards.
3. The competence to deploy armed individuals should lie with the Federal Council rather than the Parliament.
4. Switzerland should register troop units in the UN standby system. Such units would expand Switzerland's options for participation in future UN missions, but without obligation to do so.
5. and 6. Switzerland should increase its engagement with drones and high-performance transport helicopters.
7. It should be possible to support peace policy activities of the FDFA and international or regional organisations with unarmed military expertise on a selective basis, even without an explicit UN or OSCE mandate.

5. und 6. Die Schweiz soll sich mit Drohnen und leistungsfähigen Transporthelikoptern engagieren.

7. Friedenspolitische Aktivitäten des EDA sowie internationaler oder regionaler Organisationen sollen auch ohne explizites UNO- oder OSZE-Mandat mit unbewaffneter militärischer Expertise punktuell unterstützt werden können.

8. Die EU führt eigene militärische Trainingsmissionen, in der Regel ohne explizites UNO-Mandat. Es wird deshalb geprüft, ob und wie die Schweiz an solchen innerhalb der geltenden rechtlichen Bestimmungen des Militärgesetzes trotzdem teilnehmen könnte.

Weiterhin wird gelten: Es braucht generell ein UNO- oder OSZE-Mandat und das Parlament entscheidet über die Entsendung von bewaffneten Kontingenten. Das Verbot der Teilnahme an Kampfhandlungen zur Friedenserzwingung wird beibehalten und die Beteiligung an friedensfördernden Einsätzen bleibt freiwillig.

Der Bundesrat hat dem VBS den Auftrag erteilt, die Empfehlungen umzusetzen. Das wird einige Zeit beanspruchen, denn es erfordert die Anpassung des Militärgesetzes sowie erstmals die Beschaffung von Grosssystemen für die Friedensförderung. Die Voraussetzungen sind geschaffen, jetzt geht es an die Umsetzung.

disponibilité de l'ONU. De telles unités étendraient les possibilités de la Suisse de participer à de futures missions de l'ONU sans encourir d'obligations.

5. et 6. La Suisse devrait s'engager avec des drones et des hélicoptères de transport performants.

7. Il devrait être possible de soutenir les activités de politique de paix du DFAE ainsi que d'organisations internationales ou régionales sur une base sélective avec une expertise militaire non armée, même sans mandat explicite de l'ONU ou de l'OSCE.

8. L'Union européenne mène ses propres missions d'instruction militaire, en règle générale sans mandat explicite de l'ONU. Il s'agit donc d'examiner si et comment la Suisse pourrait néanmoins participer à de telles missions dans le cadre des dispositions légales existantes de la Loi sur l'armée.

Resteront en vigueur les principes suivants: un mandat de l'ONU ou de l'OSCE est généralement requis et c'est le Parlement qui décide du déploiement de contingents armés. L'interdiction de participer à des actions de combat destinées à imposer la paix reste en vigueur et la participation à des missions de promotion militaire de la paix demeure volontaire.

Le Conseil fédéral a chargé le DDPS de mettre en œuvre ces recommandations. Cela prendra un certain temps, car il faut modifier la Loi sur l'armée et, pour la première fois, acquérir de grands systèmes pour la promotion de la paix. Les conditions préalables ont été créées. Maintenant, il s'agit de passer à la mise en œuvre.

7. Le attività di politica della pace del DFAE nonché di organizzazioni internazionali o regionali devono poter essere sostenute singolarmente con esperti militari non armati anche senza un mandato esplicito dell'ONU o dell'OSCE.

8. L'UE svolge proprie missioni di addestramento militare, di regola senza un mandato esplicito dell'ONU. Si esaminerà pertanto se e come la Svizzera potrà comunque parteciparvi nel quadro delle vigenti disposizioni della legge militare.

Continua a essere generalmente richiesto un mandato ONU o OSCE; a decidere circa l'invio di contingenti armati sarà sempre il Parlamento. Il divieto di partecipare ad azioni militari per imporre la pace sarà mantenuto e la partecipazione a operazioni di promovimento della pace rimarrà volontaria.

Il Consiglio federale ha incaricato il DDPS di attuare le raccomandazioni. Questo richiederà un po' di tempo, poiché è necessario modificare la legge militare e, per la prima volta, l'acquisizione di sistemi su larga scala per il promovimento della pace. Le condizioni sono state create: ora è il momento di passare all'implementazione.

8. The EU conducts its own military training missions, usually without an explicit UN mandate. It will therefore be examined whether and how Switzerland could participate in such missions within the remit of military legislation.

Unchanged is the fact that the Parliament decides on the deployment of armed contingents for which a UN or OSCE mandate is generally required. The ban on participation in combat operations to enforce peace will be maintained, and participation in peace support operations will remain voluntary.

The Federal Council has given the DDPS a mandate to implement the recommendations. This will take some time, as it requires the amendment of military legislation and, for the first time, the procurement of large-scale systems for peacebuilding. The ground has been laid, and the work can now begin.

Link zum Bericht in D:

<https://www.news.admin.ch/news/message/attachments/64049.pdf>

Lien vers le rapport en français:

<https://www.news.admin.ch/news/message/attachments/64050.pdf>



Geniekontingente für den Aufbau von Feldlagern und die Beseitigung von Hindernissen sind ebenfalls sehr gefragt. Im Kosovo zum Beispiel sorgt ein Pionierzug dafür, dass die Bewegungsfreiheit stets gewährleistet ist, indem er Hindernisse oder Strassensperren wegräumt.

Les contingents de génie pour l'installation de camps et l'élimination d'obstacles sont également très demandés. Au Kosovo, par exemple, une section du génie veille à ce que la liberté de mouvement soit toujours garantie en dégageant les obstacles ou les barrages routiers.

Sono molto richiesti anche i contingenti per la costruzione di accampamenti e l'eliminazione di ostacoli. In Kosovo ad esempio una sezione di pionieri elimina gli ostacoli o i blocchi stradali, garantendo così la costante libertà di movimento.

Engineers are also in demand to build field camps and deal with obstacles. In Kosovo, for example, a troop of engineers clears obstacles and roadblocks in order to guarantee continuous freedom of movement.



Im aktuellen SWISSCOY-Kontingents 44 leisten 26 Frauen in unterschiedlichen Funktionen einen Einsatz.

Dans l'actuel contingent 44 de la SWISSCOY, 26 femmes accomplissent leur mission dans diverses fonctions.

Eingliederung von weiblichen Kontingentsangehörigen im Friedensförderungsdienst in die Milizarmee

Incorporation de membres féminins de contingents de promotion de la paix dans l'armée de milice

Deutsch

Text Violeta Zairi, Legal Advisor Kompetenzzentrum SWISSINT
Fotos SWISSINT

Aus allen Sprachregionen der Schweiz und den unterschiedlichsten Berufskategorien melden sich Schweizerinnen für einen militärischen Friedensförderungseinsatz. Die Einsatzkontingente der Schweizer Armee im Kosovo und in Bosnien-Herzegowina verfügen regelmässig über einen Frauenanteil von rund 15 Prozent, wobei die grosse Mehrheit über keine militärischen Vorkenntnisse verfügt. Um das Potenzial dieser einsatzerfahrenen Frauen nicht zu verlieren, läuft seit Sommer 2020 eine Versuchsphase mit dem Ziel, interessierten Frauen die Chance zu bieten, sich in die Milizarmee zu integrieren.

Ein Engagement in der militärischen Friedensförderung ist für Schweizerinnen teilweise ohne absolvierte Rekrutenschule möglich. Dies, wenn die körperlichen Voraussetzungen, die persönliche Einstellung sowie die fachlichen Kompetenzen gegeben sind und ein Bedarf der Schweizer Armee ausgewiesen wird. In den Einsatzgebieten der KFOR im Kosovo und der EUFOR in Bosnien-Herzegowina übernehmen sie beispielsweise Funktionen in den Bereichen Kommunikation, Transport, Informations- und Nachrichtenbeschaffung oder auf dem medizinischen Gebiet.

Diese Frauen werden eigens für die Kontingentseinsätze rekrutiert und absolvieren in der Folge eine militärische Grund- und Fachausbildung. Nach der einsatzbezogenen Ausbildung (EBA) im Kompetenzzentrum SWISSINT in Stans-Oberdorf und dem anschliessenden Friedensförderungseinsatz in einem Missionsgebiet verfügen sie über militärische Grundfähigkeiten, eine Spezialausbildung und sind sich gewohnt im militärischen Verband zu agieren. Je nach ausgeübter Einsatzfunktion können sie zusätzlich Führungserfahrung ausweisen. Sie leisten mit Grundausbildung (GA), EBA und dem Einsatz rund neun Monate Friedensförderungsdienst zugunsten der Schweizer Armee.

Français

Texte Violeta Zairi, conseillère juridique au Centre de compétences SWISSINT
Photos SWISSINT

Des Suissesses venues de toutes les régions linguistiques du pays et appartenant aux catégories professionnelles les plus diverses se portent candidates pour une mission militaire de promotion de la paix. Les contingents de l'Armée suisse en mission au Kosovo et en Bosnie-Herzégovine comprennent régulièrement une proportion de femmes de 15 pour cent environ, la grande majorité d'entre elles ne disposant d'aucune formation militaire préalable. Afin de ne pas perdre le potentiel de ces femmes disposant d'expérience de mission, une phase d'essai est en cours depuis l'été 2020 dans le but d'offrir aux femmes intéressées la possibilité d'intégrer l'armée de milice.

Certaines Suissesses désireuses de s'engager dans la promotion militaire de la paix peuvent le faire sans avoir accompli une école de recrues. Cela est possible si elles remplissent les conditions requises en ce qui concerne la forme physique, l'attitude personnelle et les compétences professionnelles et que l'Armée suisse a fait état d'un tel besoin. Dans les zones de mission de la KFOR au Kosovo et de l'EUFOR en Bosnie-Herzégovine, elles assument par exemple des fonctions dans les secteurs de la communication, de la collecte d'informations et de renseignements ou dans le domaine médical.

Ces femmes sont recrutées spécifiquement pour les missions de contingent et elles parcourent d'abord une instruction militaire de base suivie d'un cours spécialisé. Après l'instruction axée sur l'engagement (IAE) au Centre de compétences SWISSINT à Stans-Oberdorf, suivie de la mission de promotion de la paix sur le terrain, ces femmes possèdent les capacités militaires de base, disposent d'une formation spécialisée et sont habituées à opérer dans un contexte militaire. Selon la fonction exercée en mission, elles peuvent aussi faire état d'expérience de conduite. Compte tenu de l'instruction de base (IB), de l'instruction axée sur l'engagement et de la mission elle-

Mit dem Einsatzende geht das Potenzial dieser einsatzerfahrenen Frauen der Schweizer Armee weitestgehend verloren, da sie nicht in der Milizarmee eingeteilt sind. Eine Umfrage im Rahmen von sechs Einsatzkontingenten hat aber ergeben, dass rund ein Drittel der weiblichen Kontingentsangehörigen Interesse an einer Milizeinteilung zeigt. Auf freiwilliger Basis soll diesen weiblichen Kontingentsangehörigen die Einteilung in die Milizarmee sowie die Weiterbildungsmöglichkeiten nach Eignung (z.B. einer Unteroffizierschule) ermöglicht werden. Ein entsprechendes Projekt wurde im Juli 2020 lanciert. Eine Gegenüberstellung von Rekrutenschule und GA/EBA mit anschliessendem Friedensförderungseinsatz hatte ergeben, dass die verschiedenen Ausbildungsphasen der GA/EBA mit denjenigen der Rekrutenschule in Bezug auf die Ausbildungsinhalte, die Zweckbestimmung und die Intensität vergleichbar sind. Dadurch ist eine Äquivalenz der beiden Ausbildungswege gegeben, welche nach dem Friedensförderungseinsatz den nahtlosen Eintritt in die Milizarmee erlauben soll. Die Einteilung und möglichen Funktionen ergeben sich in erster Linie aufgrund der Bedürfnisse der Armee. Der berufliche Hintergrund der Kandidatinnen und die übernommene Einsatzfunktion werden ebenfalls berücksichtigt.

Die Umsetzung des Projekts soll zunächst im Rahmen einer Versuchsphase erfolgen. Während zwei Kontingentsrotationen der SWISSCOY und der EUFOR sollen in den Winterkontingenten 2020 sowie den Sommerkontingenten 2021 die ersten weiblichen Kontingentsangehörigen eine Funktion in der Milizarmee übernehmen, sei dies als Soldat oder als Fachoffizier in einer Spezialfunktion. Die erste Rekrutierungsphase zeigt bereits erste Erfolge. Im Rahmen des Rekrutierungsverfahrens in der SWISSCOY 43 und der EUFOR 33 haben sich von 27 weiblichen Kontingentsangehörigen elf Kandidatinnen für eine Eingliederung in die Milizarmee gemeldet. Neun Kandidatinnen entschieden sich dabei für eine Zuteilung respektive Zuweisung als Fachoffizier. Zwei Kandidatinnen haben die Anwärterprüfungen für eine Unteroffizierschule erfolgreich absolviert. Das Rekrutierungsverfahren in der SWISSCOY 44 und der EUFOR 34 begann im Mai 2021 im jeweiligen Einsatzgebiet. Aktuell leisten insgesamt 33 weibliche Kontingentsangehörige einen Friedensförderungseinsatz im Kosovo oder in Bosnien-Herzegowina. Die ersten Ergebnisse der Versuchsphase zeichnen ein vielversprechendes Bild. In einem nächsten Schritt soll das Projekt evaluiert und bei Bedarf angepasst werden, bevor es dann regelmässig umgesetzt wird. Denn Sicherheit ist auch weiblich.

même, elles effectuent quelque neuf mois de promotion de la paix au profit de l'Armée suisse.

La mission une fois terminée, le potentiel de ces femmes expérimentées est le plus souvent perdu pour l'Armée suisse, dès lors qu'elles ne sont pas intégrées à l'armée de milice. Une enquête réalisée dans le cadre de six missions a permis de constater qu'un tiers environ des membres féminins du contingent serait intéressé par une incorporation dans la milice. Sur une base volontaire, ces membres féminins du contingent se voient proposer l'incorporation dans l'armée de milice et, sous réserve des aptitudes nécessaires, une instruction plus poussée (par ex. une école de sous-officiers). Un projet dans ce sens a été lancé en juillet 2020. Une étude comparative de l'école de recrues et de l'IB/IAE suivie d'une mission de promotion militaire de la paix a permis de constater que les différentes phases de l'IB/IAE sont comparables à celles de l'école de recrues en ce qui concerne les contenus de formation, l'objectif visé et l'intensité. Les deux cours de formation de base sont donc équivalents et permettent dès lors une transition sans hiatus à l'armée de milice après la mission de promotion de la paix. L'incorporation et les fonctions possibles sont dictées en premier lieu par les besoins de l'armée. La formation professionnelle des candidates et les fonctions assumées en mission sont également prises en considération.

La mise en œuvre du projet doit s'inscrire d'abord dans le cadre d'une phase d'essai. Pendant deux rotations de contingent de la SWISSCOY et de l'EUFOR, lors des deux contingents d'hiver 2020 ainsi que lors des deux contingents d'été 2021, les premiers membres féminins des contingents seront appelés à occuper une fonction dans l'armée de milice, soit en tant que soldat ou qu'officier spécialiste dans une fonction spécialisée. La première phase de recrutement a déjà rencontré ses premiers succès. Dans le cadre de la procédure de recrutement à la SWISSCOY 43 et à l'EUFOR 33, onze des 27 membres féminins des contingents se sont annoncés pour une incorporation à l'armée de milice. Neuf candidates ont opté en faveur d'une affectation en tant qu'officier spécialiste. Deux candidates ont passé avec succès l'examen de candidates pour une école de sous-officiers. La procédure de recrutement dans la SWISSCOY 44 et l'EUFOR 34 était lancée en mai 2021 dans les secteurs de mission respectifs. Actuellement, 33 membres féminins du contingent effectuent une mission de promotion militaire de la paix au Kosovo ou en Bosnie-Herzégovine. Les premiers résultats de la phase d'essai sont prometteurs. La phase d'essai sera suivie d'une évaluation qui entraînera une adaptation si besoin est, avant d'être intégrée au système. En effet, la sécurité s'articule aussi au féminin.



Ein friedensfördernder Einsatz weckt bei zahlreichen Frauen das Interesse sich in die Milizarmee einteilen zu lassen.

Une mission de promotion de la paix suscite l'intérêt de nombreuses femmes pour une incorporation dans l'armée de milice.



An der RJMEC-Informationsveranstaltung in Wau (Südsudan) im Januar 2020 waren auch die Roméo Dallaire Foundation sowie die lokale Regierung vertreten. (Marc Dietrich, 3.v.r.)

Des représentants de la Fondation Roméo Dallaire et des gouvernements régionaux ont également assisté à la séance d'information de la RJMEC à Wau (Soudan du Sud) en janvier 2020. (Marc Dietrich, 3^e depuis la droite)

Expedition nach Wau – in Südsudan unterwegs für den Frieden

Expédition à Wau – en route pour la paix au Soudan du Sud

Deutsch

Text und Fotos Marc Dietrich, Senior Gouvernanz Berater bei der Reconstituted Joint Monitoring and Evaluation Commission (RJMEC) in Juba, Südsudan

Die Reconstituted Joint Monitoring and Evaluation Commission (RJMEC) begleitet, gestützt auf das Friedensabkommen und als Teil der internationalen Gemeinschaft die Umsetzung des Friedensabkommens von 2018 im Südsudan. Dazu gehört neben dem Aufbau staatlicher Institutionen auch die Sensibilisierung der Bevölkerung für das Abkommen selbst, wie der folgende Reisebericht dokumentiert.

Die Informationsmission nach Wau im Nordwesten des Landes im Januar 2020, an der ich als Vertreter von RJMEC zu Gouvernanzfragen teilnahm, bestätigt, wie weit entfernt die Regionen von Juba sind – nicht nur geografisch. Vor unserem Rückflug wollte ein älterer Mann sein Enkelkind auf den Flug mitgeben, ein anderer sein Huhn nach Juba senden lassen. Ohne Sicherheitskontrollen oder Check-in-Desks kam mir der lokale Flugplatz eher wie ein Busbahnhof vor. Die lokale Bevölkerung versucht, Flüge als gewöhnliche Transportmöglichkeit zu nutzen, mal für sich selbst, für ihre Kinder, mal für ein Geschenk an ihre Verwandten in der Hauptstadt. Doch der Pilot und unser Sicherheitschef legten ihr Veto ein und wir konnten sicher abheben in Richtung Juba. Dass Informationsanlässe in den Regionen so wichtig für den Frieden in Südsudan sind, zeigte mir einmal mehr diese Mission nach Wau.

Was mir wie eine Expedition vorkam, war eigentlich Teil einer Informationskampagne, um das Friedensabkommen von 2018 der Bevölkerung in den Regionen näher zu bringen. Ein schwieriges Unterfangen in einem Land, in dem vielerorts Hunger herrscht und gegen 65% der Bevölkerung kaum lesen und schreiben können. An einem Informationsanlass nahmen schliesslich über hundert Lehrpersonen teil. Ein Gewerbelehrer nutzte die Gelegenheit, um darüber zu berichten, dass er über kein Werkzeug verfügt, um sein Metier an die nächste Generation weiterzugeben. Das Interesse für unsere Mission war gross, die Skepsis aber auch: «Ihr seid doch alle bloss hier, weil ihr in euren Ländern keine Arbeit habt», meinte ein Teilnehmer.

Um den Erfolg des Friedensabkommens zu sichern, müssen auch die kritischen Stimmen in den Regionen gehört werden. Erst nach mehrjährigen

Français

Texte et photos Marc Dietrich, conseiller principal en gouvernance auprès de la Commission mixte de suivi et d'évaluation reconstituée (RJMEC) à Djouba, Soudan du Sud

La Commission mixte de suivi et d'évaluation reconstituée (RJMEC) accompagne la mise en œuvre de l'accord de paix de 2018 au Soudan du Sud en tant que membre de la communauté internationale. Ce mandat inclut la mise en place d'institutions étatiques ainsi que la sensibilisation de la population à l'accord lui-même, comme le documente le rapport de voyage suivant.

En janvier 2020, la mission d'information à Wau (dans le nord-ouest du pays), à laquelle j'ai participé en tant que représentant de la RJMEC pour les questions de gouvernance, a mis en évidence l'énorme distance, géographique mais pas seulement, qui sépare la capitale Djouba du reste du pays. Au moment de notre embarquement pour le vol de retour, un vieil homme a essayé de faire monter son petit-fils dans l'avion et un autre voulait envoyer un poulet à Djouba. Dépourvu de dispositifs de contrôle de sécurité ou de comptoirs d'enregistrement, l'aéroport local a des airs de gare routière. Les habitants voudraient pouvoir utiliser les avions comme un moyen de transport ordinaire, certains pour se rendre eux-mêmes à Djouba, d'autres pour y envoyer leurs enfants, et d'autres encore pour expédier un cadeau à leurs proches qui vivent dans la capitale. Finalement, après le refus du pilote et du chef de la sécurité d'accéder à leurs demandes, notre avion a pu décoller sans problème. Une fois encore, la mission à Wau a montré à quel point les manifestations d'information dans les régions périphériques sont importantes pour la paix au Soudan du Sud.

Sous ses airs d'expédition, cette mission faisait en réalité partie d'une campagne d'information visant à sensibiliser la population de ces régions à l'accord de paix de 2018. Une entreprise qui est loin d'être facile dans un pays où la faim sévit dans de nombreux endroits et où près de 65% des habitants savent à peine lire et écrire. Plus d'une centaine d'enseignants ont participé à une séance d'information. À cette occasion, un professeur a expliqué qu'il ne disposait d'aucun outil pour enseigner son métier à la nouvelle génération. Si l'intérêt pour notre mission était grand, le scepticisme des participants l'était aussi: «Si vous êtes ici, c'est uniquement parce que vous ne trouvez pas de travail dans votre pays», a déclaré l'un d'entre eux.

Kontroversen einigten sich die ehemaligen Konfliktparteien überhaupt auf die Einteilung in zehn Provinzstaaten sowie administrative Sonderzonen in drei Grenzregionen. Viele weitere Fragen zum Staatsaufbau harren weiterhin einer Lösung. Zwar sieht das Friedensabkommen einen Schlüssel für die Zusammensetzung des Parlaments vor, jedoch kann dieses erst zusammenkommen, wenn eine Einigung über die Ernennung der 550 Parlamentsmitglieder gefunden wird.

Als Vertreter der RJMEC-Arbeitsgruppe zu Gouvernanzfragen fällt mir die Rolle eines 'Sekretärs' zu. Zusammen mit den beiden Vorsitzenden des Gouvernanzkomitees, Professorin Dr. Pauline Riak von der Universität Rumbek und Botschafter Dr. Francis Mading Deng, dem ehemals ersten Botschafter des Südsudans bei der UNO in New York (2011–2016), bereiten wir die Sitzungen vor und entwerfen Eingaben für die Plenarversammlungen. Diese erfordern den Einbezug von hohen Militärs und Regierungsvertretern, sowie einen intensiven Austausch mit der internationalen Gemeinschaft und allen Konfliktparteien. In diesem Forum können beispielsweise Themen wie die Konstituierung des Parlaments oder die im Friedensabkommen vorgesehene Erhöhung des Frauenanteils auf 35% auf allen lokalen und nationalen Ebenen aufgegriffen werden. Wenn man bedenkt, dass sich diese verschiedenen Parteien bis zuletzt noch bekriegten, sind allein solche Foren und Dialoge doch ein bemerkenswerter Erfolg.

In diesen Kontakten ist es aber stets wichtig, die nötige Distanz zu wahren, um RJMEC als neutrale Organisation gut zu vertreten. Denn nicht alle unsere Gesprächspartner verfügen über eine unproblematische Vergangenheit in einem Land, in dem zu Kriegszeiten viele Gräueltaten verübt wurden. Die Arbeit bei RJMEC zeigt mir, wie langsam und harzig Friedensprozesse sein können, und dass oftmals viele kleine Fort- und Rückschritte dazugehören.

Südsudans Friedensabkommen vom 12. September 2018

Vor fast zehn Jahren feierte Südsudan die Gründung seines neuen Staates, doch bereits Ende 2013 verfiel das Land in einen erbitterten Bürgerkrieg, der über 400 000 Menschen das Leben kostete. Das Friedensabkommen von 2018 setzte den bewaffneten Konfrontationen weitgehend ein Ende. Die Rivalität zwischen dem Präsidenten Salva Kiir und seinem Vize-Präsidenten Riek Machar dauert aber an und ist durch einen Machtkampf geprägt, der den Aufbau der staatlichen Institutionen weiter verzögert. RJMEC wird mit dem Friedensabkommen von 2018 mandatiert, dessen Umsetzung zu überwachen und zu evaluieren, sowie der Übergangsregierung Vorschläge zu unterbreiten. Dabei ist RJMEC gegenüber den Staatsoberhäuptern der Organisation der Staaten am Horn von Afrika (IGAD) rechenschaftspflichtig. Verschiedene Staaten sowie die EU finanzieren diese neutrale und unabhängige diplomatische Einheit mit heute rund fünfzig Mitarbeitenden aus aller Welt. RJMEC unterstützt alle sechs Kapitel des Friedensabkommens. Das Ziel beim Aufbau der staatlichen Institutionen ist es, dass gemäss dem Abkommen im Dezember 2021 die ersten freien Wahlen im Südsudan abgehalten werden können. Doch der Weg zum dauerhaften Frieden scheint noch weit und die Wahlen werden ziemlich sicher erst verspätet stattfinden können.

Pour ne pas compromettre le succès de l'accord de paix, il est impératif d'écouter également les critiques exprimées en dehors de la capitale. Ce n'est qu'après plusieurs années de polémiques que les anciennes parties au conflit sont parvenues à s'entendre sur la subdivision du pays en dix États et zones administratives spéciales réparties au sein de trois grandes régions. De nombreuses questions concernant la construction de l'État ne sont pas encore réglées. L'accord de paix prévoit certes une clé de répartition pour la composition du Parlement, mais ce dernier ne pourra pas se réunir tant qu'une entente sur la nomination des 550 parlementaires n'aura pas été trouvée.

En ma qualité de représentant du groupe de travail de la RJMEC chargé des questions de gouvernance, je remplis également la fonction de 'secrétaire'. En concertation avec les deux présidents du comité de gouvernance, la professeure Pauline Riak de l'Université de Rumbek et l'ambassadeur Francis Mading Deng, qui fut le premier ambassadeur du Soudan du Sud auprès de l'ONU à New York entre 2011 et 2016, je prépare les réunions et rédige des propositions en vue des assemblées plénières. Ces rencontres requièrent l'implication de hauts responsables de l'armée et du gouvernement et nécessitent des échanges intenses avec la communauté internationale et toutes les parties au conflit. Elles permettent d'aborder des thématiques importantes comme la constitution du Parlement ou encore le relèvement à 35% de la participation des femmes dans les processus locaux et nationaux afin d'atteindre le quota prévu dans l'accord de paix. Si l'on considère le fait que ces différents acteurs se faisaient encore la guerre il y a quelque temps à peine, ces forums et ces dialogues sont déjà en soi un succès remarquable.

Ce qui importe dans ces contacts, c'est de maintenir la distance nécessaire permettant de garantir une représentation neutre de la RJMEC. Car nos interlocuteurs n'ont pas tous un passé irréprochable dans ce pays où de nombreuses atrocités ont été commises durant la guerre. Le travail de la RJMEC me fait comprendre combien les processus de paix peuvent être lents, difficiles et ponctués de multiples reculs et avancées.

L'accord de paix du 12 septembre 2018 sur le Soudan du Sud

Fin 2013, soit deux ans à peine après la proclamation de l'indépendance du Soudan du Sud, le pays sombrait dans une guerre civile sanglante, dont le bilan s'élève aujourd'hui à plus de 400 000 victimes. La signature de l'accord de paix en 2018 a mis fin dans une large mesure aux combats. Mais la rivalité entre le président Salva Kiir et son vice-président Riek Machar n'a jamais cessé et leur lutte pour le pouvoir entrave la mise en place des institutions de l'État. La RJMEC, instituée par l'accord de paix de 2018 pour en surveiller et en évaluer la mise en oeuvre, est également chargée de soumettre des propositions au gouvernement de transition. Elle doit rendre compte à cet égard aux chefs d'État des pays membres de l'organisation des États dans la Corne de l'Afrique (IGAD). Cette entité diplomatique neutre et indépendante, qui emploie une cinquantaine de personnes originaires du monde entier, est financée par divers États ainsi que par l'UE. La RJMEC soutient tous les six chapitres de l'accord de paix. La mise en place des institutions étatiques doit permettre, conformément à l'accord de paix, la tenue en décembre 2021 des premières élections libres au Soudan du Sud. Mais le chemin vers une paix durable semble encore long et les élections devront très probablement être reportées.



An der RJMEC-Informationsveranstaltung von 2020 in Wau, der zweitgrössten Stadt Südsudans, nahmen zahlreiche Lehrerinnen und Lehrer teil.

Un grand nombre d'enseignantes et d'enseignants ont assisté à la séance d'information de la RJMEC en janvier 2020 à Wau, la deuxième plus grande ville du Soudan du Sud.



Lionel Fragnière arbeitet zivil in Genf, wo er die Implementierung des globalen Informationsmanagementsystems des UN Mine Action Service (UNMAS) koordiniert.

Lionel Fragnière travaille en civil à Genève, où il coordonne l'implémentation du Système de Gestion de l'Information Global pour UN Mine Action Service (UNMAS).

Zugunsten der humanitären Minenräumung in Genf

Au service du déminage humanitaire à Genève

Deutsch

Text Lionel Fragnière, Informationsmanagement-Offizier, UNOPS Genf
Fotos Ephyse Cotting

Im Juni 2020 bewilligte der Bundesrat den Einsatz von bis zu vier Armeeangehörigen in Genf, wo verschiedene UNO-Organisationen im Bereich der weltweiten Friedensförderung tätig sind. Aktuell arbeiten zwei Armeeangehörige zugunsten des United Nations Office for Project Services (UNOPS) in Genf, welches sich im Bereich der humanitären Minenräumung einsetzt.

Ich bin seit August 2020 im Dienst und arbeite momentan als Spezialist im Team für Informationsmanagement und -analyse (IMAT). Mein Schweizer Kollege Ephyse Cotting ist Ende Januar 2021 als Informationsmanagement-Offizier zum Team gestossen. Das IMAT-Team besteht aus vier Personen. Zu unseren wichtigsten Initiativen gehört die Implementierung eines globalen Informationsmanagementsystems für den Minenräumdienst der Vereinten Nationen (UNMAS): das Global IMS. IMAT koordiniert die Umsetzung des IMS und fungiert als Vermittler zwischen den verschiedenen beteiligten Partnern, einschliesslich des Genfer Zentrums für Humanitäre Minenräumung (GICHD).

Ich habe schon früh an diesem Projekt mitgearbeitet, im Rahmen meiner vorherigen Mission für SWISSINT in der Demokratischen Republik Kongo. In Zusammenarbeit mit dem GICHD haben wir uns bereits 2017 mit der Entwicklung dieser Lösung befasst, noch bevor sie dem UNMAS vorgelegt wurde. Als meine zweijährige Mission im Kongo zu Ende ging, war das Projekt mittlerweile vom UNMAS genehmigt worden und der Start sollte kurz darauf erfolgen. Ich habe mich daher sehr gefreut, bei IMAT die Arbeit fortzusetzen und zu konkretisieren, was ich mitentwickelt hatte.

Meine tägliche Arbeit ist äusserst abwechslungsreich und umfasst den gesamten Standardzyklus des Informationsmanagements. Um weltweit den Überblick zu haben und die Daten der 19 teilnehmenden UNMAS-Missionen miteinander vergleichen zu können, haben wir eine Liste der wesentlichen Daten erstellt, die jedes Programm erfassen muss (Minimum Data Requirement). Es war uns aber auch wichtig, dass das IMS den spezifischen Bedürfnissen jedes Programms angepasst wird. So sind zu diesen Mindestdaten durch unsere Koordination zahlreiche weitere Angaben hinzugekommen, die erhoben werden.

Français

Texte Lionel Fragnière, chargé de la gestion de l'information, UNOPS Genève
Photos Ephyse Cotting

En juin 2020, le Conseil fédéral a approuvé l'engagement de jusqu'à quatre membres de l'armée à Genève, où diverses organisations de l'ONU sont actives dans le domaine de la promotion de la paix à l'échelon mondial. Deux membres de l'armée travaillent actuellement pour le Bureau des Nations Unies pour les services d'appui aux projets (UNOPS) à Genève, qui s'occupe de déminage humanitaire.

J'ai été déployé en août 2020 et j'occupe actuellement le poste de Spécialiste dans l'Equipe de Gestion et de l'Analyse de l'Information (IMAT). Mon collègue suisse, Ephyse Cotting, m'a rejoint fin janvier 2021 comme Officier de la Gestion de l'information. L'équipe IMAT est composée de quatre personnes et l'une de ses principales initiatives est la mise en œuvre d'un système global de gestion de l'information pour l'UNMAS (Service de Lutte Antimines des Nations Unies): le Global IMS. L'IMAT coordonne l'implémentation de l'IMS et agit comme intermédiaire entre les différents partenaires impliqués, dont le Centre International de Déminage Humanitaire de Genève (GICHD).

J'ai commencé à travailler sur ce projet IMS à ses prémices, lors de ma précédente mission pour SWISSINT en République Démocratique du Congo. Avec le GICHD, nous travaillions déjà en 2017 au développement initial de la solution avant même qu'elle soit soumise à l'UNMAS. Lorsque ma mission de deux ans là-bas prit fin, le projet avait été accepté par l'UNMAS et sa mise en place devait débuter peu après. C'est donc avec grand enthousiasme que j'ai rejoint l'IMAT afin de concrétiser ce que j'avais contribué à développer.

Mon travail quotidien est extrêmement varié et couvre l'ensemble du cycle standard de la gestion de l'information. Afin de garantir une vue d'ensemble globale et de pouvoir ainsi comparer les données produites par les 19 missions UNMAS participantes, nous avons mis en place une liste de données essentielles que chaque programme doit collecter (Minimum Data Requirement). Nous avons également tenu à adapter l'IMS aux besoins spécifiques de chaque programme et beaucoup de données sont venues se greffer à ce minimum, avec notre coordination.

Das IMS bietet innovative Lösungen zur Datenerfassung. Im Vordergrund stehen immer die Qualität und Verfügbarkeit. Die Harmonisierung dieser Lösungen setzt voraus, dass den Bedürfnissen, Fähigkeiten und Herausforderungen der einzelnen Programme und Personen, welche die Daten erheben, Rechnung getragen wird. Für jeden Workflow der UNMAS-Missionen haben wir daher Datenerfassungsformulare erstellt oder angepasst. Das sind mehr als 100 verschiedene Workflows!

Diese grosse Menge an gesammelten Daten muss nach strengen Vorgaben gespeichert werden. Die Qualität dieser Daten wird durch die Validierungsprozesse gewährleistet, die das IMAT und seine Partner eingerichtet haben. Die Sicherheit wird durch die Verwendung von entfernten und sicheren Servern garantiert, auf denen in regelmässigen Abständen Backups erstellt werden. Ich bin mitverantwortlich für die Administration dieser Server. Einige besonders sensible Daten werden ganz speziell geschützt und nur lokal gespeichert.

Zu den Stärken des IMS zählen seine Analyseoptionen und seine Fähigkeit, Informationen hervorzuheben. Ich habe zahlreiche Dashboards entwickelt, welche die von den Programmen gelieferten Daten automatisch und in Echtzeit analysieren. Diese Auswertungen spielen eine wichtige Rolle, um die Prioritätensetzung und Entscheidungsfindung auf der Ebene der Programme und des UNMAS-Hauptquartiers zu optimieren.

Sobald unser Team und unsere Partner den Zyklus eingerichtet haben, stehen wir in ständigem Kontakt mit den Menschen vor Ort, um das System an ihre wechselnden Bedürfnisse anzupassen. Daher schule ich auch Ansprechpartner in den einzelnen Programmen, damit sie die notwendigen Änderungen selbstständig vornehmen können, und unterstütze sie gleichzeitig auf der technischen Ebene.

Die grosse Vielfalt von Aufgaben, mit der IMAT konfrontiert wird, ist sehr herausfordernd. In der Expertengruppe arbeiten nur Ephyse Cotting und ich zu 100% am IMS. Wir sind daher an allen Fronten gefragt. Wir müssen die spezifischen Bedürfnisse von weit entfernten und kulturell sehr unterschiedlichen Ländern verstehen. Diese Bedürfnisse sind zudem sehr oft mit technischen Aspekten der Minenräumung verbunden, die wir kennen müssen. Unsere Arbeit geht vom Projektmanagement bis hin zu sehr spezifischer Datenverarbeitung (Sicherheit, Programmierung, Netzwerke, Datenbanken, Kartographie).

Diese Herausforderungen motivieren mich sehr und ich schätze die Vielseitigkeit meiner Arbeit. Die Sache, für die ich tätig bin, liegt mir am Herzen, und ich bin stolz darauf, zur Entwicklung und Umsetzung dieses Systems beizutragen, um die Effektivität von Minenräumaktionen weltweit zu optimieren.

L'IMS propose des solutions de collecte de données innovantes mettant en avant la qualité et l'accessibilité. Une harmonisation de ces solutions nécessite de prendre en compte les besoins, capacités et défis de chaque programme et des personnes collectant les données. Nous avons créé ou adapté des formulaires de collecte pour chaque flux de travail des missions de l'UNMAS (plus de 100 flux différents).

Ce grand nombre de données collectées doivent être stockées en respectant un cahier des charges précis. La qualité de ces données est garantie par des procédés de validation mis en place par l'IMAT et ses partenaires. La sécurité est offerte par l'utilisation de serveurs distants et sûrs, où des sauvegardes régulières sont effectuées. J'administre partiellement ces serveurs. Certaines données particulièrement sensibles bénéficient d'un degré de protection accru et sont uniquement stockées localement.

Une des forces de l'IMS est sa capacité à offrir des options d'analyse et de mise en avant de l'information. J'ai développé bon nombre de Dashboards (tableaux de bord) qui analysent automatiquement et en temps réel les données fournies par les programmes. Ces analyses participent grandement à l'optimisation de la priorisation et à la prise de décision au niveau des programmes et du quartier général de l'UNMAS.

Une fois le cycle mis en place par notre équipe et ses partenaires, nous restons en contact constant avec les personnes de terrain afin d'adapter le système à leurs besoins évolutifs. Je forme donc des points focaux dans chaque programme afin qu'ils puissent être à même d'effectuer les modifications qui s'imposent, tout en leur offrant un soutien technique continu.

La grande variété de tâches qui incombe à l'IMAT constitue un défi en soi. Au sein de l'équipe d'experts, seuls Ephyse Cotting et moi travaillons à 100% sur l'IMS et il est donc nécessaire d'être extrêmement polyvalents. Nous devons comprendre les besoins spécifiques de pays distants et culturellement très différents, et ces besoins sont très souvent liés à des technicités de la lutte antimines qu'il nous faut connaître. Notre travail couvre un spectre très large, allant de la gestion de projet à de l'informatique très spécifique (sécurité, programmation, réseaux, bases de données, cartographie).

Ces défis sont très motivants et l'aspect pluridisciplinaire de mon travail me plaît particulièrement. La cause pour laquelle je travaille me tient à cœur et je suis fier de contribuer au développement et à l'implémentation de ce système permettant d'optimiser l'efficacité de la lutte antimines au niveau global.



Ephyse Cotting wurde per Fernstudium für die Verwaltung des globalen Informationsmanagementsystems des UN Mine Action Service (UNMAS) ausgebildet.

Ephyse Cotting a été formé à distance à l'administration du Système de Gestion de l'Information Global pour UN Mine Action Service (UNMAS).



Jamie Williamson, ICoCA-Geschäftsführer, und Gina Menghini, Projektbeauftragte, treffen sich mit Vertretern von ECOSOWAN, einem lokalen privaten Sicherheitsdienstleister, der im Norden Kenias tätig ist (November 2019).

Jamie Williamson, Executive Director of ICoCA and Gina Menghini, Project Officer at ICoCa, meet with representatives from ECOSOWAN, a local private security provider operating in Northern Kenya (November 2019).

Menschenrechtsstandards für private Sicherheitsunternehmen

Human rights standards for private security companies

Deutsch

Text Christopher Galvin, Kommunikationsleiter bei der Vereinigung des Internationalen Verhaltenskodex für private Sicherheitsdienstleister (ICoCa) und Frédéric Chenais, Senior Berater beim EDA und Vorstandsvorsitzender bei ICoCa

Die Schweizer Regierung unterstützte 2013 die Gründung der Vereinigung des Internationalen Verhaltenskodex für private Sicherheitsdienstleister (International Code of Conduct for Private Security Service Providers' Association, ICoCA), einer Multi-Stakeholder-Initiative zur Förderung der Einhaltung der Menschenrechte und des humanitären Völkerrechts im privaten Sicherheitssektor. Dieser Artikel beschreibt, wie die ICoCA die Sorgfaltsprüfung bei ihren Mitgliedern und assoziierten Unternehmen durchführt und dazu beiträgt, deren Arbeitsstandards zu heben.

Zu den Mitgliedern der ICoCA gehören Regierungen, zivilgesellschaftliche Organisationen und private Sicherheitsdienstleister. Die Vereinigung dient als Führungs- und Überwachungsmechanismus für den Internationalen Verhaltenskodex für private Sicherheitsdienstleister (nachstehend: der Kodex), der 2010 ins Leben gerufen wurde. Der Kodex verpflichtet private Sicherheitsdienstleister, bei ihrer Tätigkeit die Menschenrechte und das humanitäre Völkerrecht zu achten – besonders dann, wenn sie in einem komplexen Umfeld operieren. Ziel der ICoCA ist es, die Standards und Praktiken der privaten Sicherheitsbranche weltweit anzuheben und eine weitgehende Einhaltung des Kodex zu erreichen. Zu diesem Zweck arbeitet sie mit den wichtigsten beteiligten Akteuren zusammen.

Die Überwachung ist ein wichtiger Bestandteil des Ansatzes der ICoCA gegenüber ihren Mitgliedern und assoziierten Unternehmen. «Aufgrund von Covid-19 kamen die internationalen Überwachungsreisen vorüber-

English

Text Christopher Galvin, Head of Communication at ICoCA and Frédéric Chenais, Senior Advisor at the FDFA and Chair of the ICoCA Board

In 2013 the Swiss government supported the creation of the International Code of Conduct for Private Security Service Providers' Association (ICoCA), a multi-stakeholder initiative formed as a mechanism to implement human rights and international humanitarian law in the private security sector. This article discusses how ICoCA conducts due diligence on its members and affiliates, and how it raises their operating standards.

ICoCA gathers governments, civil society organisations and private security providers. It serves as the governance and oversight mechanism of the International Code of Conduct for Private Security Service Providers (the "Code"), which itself was finalised back in 2010. The Code articulates private security companies' responsibilities under human rights and international humanitarian law to ensure the responsible provision of private security services, particularly when operating in complex environments. ICoCA's mission is to raise private security industry standards and practices globally and to engage with key stakeholders to achieve widespread adherence to its Code.

In this regard, monitoring is a critical component of the ICoCA approach towards its members and affiliates companies. "While COVID-19 has temporarily limited international monitoring trips, we aim to resume in-country monitoring missions as soon as travel becomes feasible again," says Jamie Williamson, Executive Director of ICoCA. The last time ICoCA secretariat staff were able to travel was towards the end of 2019, for a two-week mission to East Africa.

gehend zum Stillstand, aber wir wollen die Überwachungsmissionen im Feld sobald wie möglich wiederaufnehmen», sagt ICoCA-Exekutivdirektor Jamie Williamson. Bei der letzten möglichen Gelegenheit reisten Mitarbeitende des ICoCA-Sekretariats Ende 2019 für eine zweiwöchige Mission nach Ostafrika.

Einbindung der Unternehmen

Während dieser Ostafrika-Reise traf das ICoCA-Team mit sechs bestehenden und möglichen neuen Mitgliedern – privaten Sicherheitsunternehmen im Südsudan, in Kenia und Tansania – zusammen, um zu beurteilen, wie gut diese den Kodex bei ihrer Tätigkeit umsetzen. Die Kundschaft der Firmen ist in allen drei Ländern breit gefächert: Darunter sind Unternehmen, humanitäre Organisationen und Botschaften. Das ICoCA-Team nutzte die Gelegenheit nicht nur, um Mitgliedsunternehmen zu besuchen, sondern auch, um das Bewusstsein für die Notwendigkeit verantwortungsvoller Sicherheitsdienstleistungen bei den wichtigsten Interessengruppen zu fördern, darunter Kunden von Sicherheitsunternehmen, Organisationen der Zivilgesellschaft (CSO) und Regierungen.

Die Sicherheitslage und die damit verbundenen Herausforderungen variieren enorm zwischen den Ländern und innerhalb derselben. Der private Sicherheitssektor im Südsudan ist im Vergleich zu den staatlichen Sicherheitskräften klein: Es gibt nur etwa 20 lokale private Sicherheitsfirmen und eine Handvoll internationaler Unternehmen. Im Gegensatz dazu verzeichnete der Sektor in Kenia in den vergangenen zwei Jahrzehnten ein beträchtliches Wachstum und ist heute schätzungsweise viermal so gross wie die Polizei, das Militär und die Justizvollzugsdienste des Landes zusammen. Mehr als 2500 private Sicherheitsunternehmen, lokale und internationale, sind in Kenia tätig. Sie beschäftigen über eine halbe Million Personen als Wachleute, was sie zum grössten Arbeitgeber des Landes macht. Auch in Tansania hat die Branche in den vergangenen zwei Jahrzehnten ein enormes Wachstum erfahren und beschäftigt derzeit über 300 000 Personen. Allerdings ist die private Sicherheitsbranche in der gesamten Region und über alle Sektoren hinweg bekannt für schlechte Arbeitsbedingungen: Wachleute haben häufig lange Arbeitszeiten und verdienen weniger als den Mindestlohn.

Bei geplanten Missionen wie diesen trifft sich das ICoCA-Team mit Mitarbeitenden aus allen Ebenen einer Organisation: mit den Wachleuten selbst, dem Verwaltungspersonal und mit den Leitungsteams, um deren Richtlinien und Protokolle zu überprüfen, zu denen auch die Rekrutierungs- und Schulungspraktiken und -verfahren gehören. «Professionalität

Engaging the companies

During this trip to East Africa, ICoCA secretariat staff met with six existing and prospective private security company members in South Sudan, Kenya and Tanzania, to assess how well they are implementing the Code throughout their operations. In all three countries clients come from many sectors, including corporates, humanitarian agencies and embassies. ICoCA staff seized the opportunity to visit not only member companies, but also to raise awareness about the need for responsible security services amongst key stakeholder groups, including clients of security companies, civil society organisations (CSO) and governments.

The security situations and the challenges they present vary enormously between and within countries. South Sudan's private security sector is small in comparison to state security forces, with only around 20 local private security companies and a handful of international companies. By contrast, the sector has experienced substantial growth in Kenya during the last two decades and is now estimated to be about four times larger than the country's police, military and prison services combined. Over 2,500 private security companies, both local and international, are operating in Kenya, employing over half a million guards, making it the country's largest employer. The industry has also experienced tremendous growth in Tanzania over the past two decades, and currently employs over 300,000 people. However, across the entire region and across sectors, the private security industry is known for poor working conditions, with many guards working long hours and paid below the minimum wage.

On planned missions such as these, secretariat staff will meet personnel across the organisation – with guards themselves, administrative personnel as well as with leadership teams to review their policies and protocols, which includes recruitment and training practices and procedures. "Our impact ultimately comes down to the professionalism of the guards on the gate, both in terms of their own conduct and how they're treated by their employer and clients," says Mr. Williamson. During the East Africa trip, particular focus was placed on policies and procedures around preventing sexual exploitation and abuse (PSEA) as well as gender-based violence, building on a PSEA guidance document the Association released earlier in the year. ICoCA secretariat staff travelled to Northern Kenya to learn more about an innovative mentoring model: an ICoCA member company subcontracted a local security company to bring the latter to international standards.



Während der Ostafrika Reise im November 2019 besuchten Mitglieder des ICoCA Sekretariats ebenfalls die Private Security Training Academy (PSTA) in Nairobi, Kenia.

During the East Africa Mission in November 2019 ICoCa secretariat members visited the Private Security Training Academy (PSTA) in Nairobi, Kenya.



ICoCa überprüft die Umsetzung der menschenrechtlichen Sorgfaltsprüfung durch Mitgliedsunternehmen im hochriskanten Bereich des privaten Sicherheitssektors, dessen Bedeutung in den letzten Jahren stark gestiegen ist.

ICoCa monitors member companies' implementation of human rights due diligence in the high-risk domain of the private security sector, whose importance has risen sharply in recent years.

ist letztlich der Schlüssel für unseren Erfolg: Das Verhalten der Wachleute am Tor muss ebenso professionell sein, wie das Verhalten der Arbeitgeber und der Kunden ihnen gegenüber», sagt Jamie Williamson. Während der Ostafrika-Reise wurde ein besonderer Schwerpunkt auf Richtlinien und Verfahren zur Verhinderung von sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch (PSEA) sowie von geschlechtsspezifischer Gewalt gelegt, gestützt auf einen PSEA-Leitfaden, den die Vereinigung Anfang 2019 herausgegeben hatte. Das ICoCA-Team reiste in den Norden Kenias, um mehr über ein innovatives Mentoring-Modell zu erfahren: Ein ICoCA-Mitglied hat dort einen lokalen Sicherheitsdienst als Subunternehmen verpflichtet, um diesen auf einen internationalen Standard zu bringen.

Einbindung der Kunden

Diese Missionen bieten eine Gelegenheit, die Kunden auf ihre Sorgfaltpflicht aufmerksam zu machen, die verlangt, dass sie über ihre gesamte Sicherheitslieferkette hinweg auf verantwortungsvolle Anbieter zurückgreifen. Während dieser Reise nahm das ICoCA-Team an Treffen mit Unternehmen, diplomatischen Vertretungen, der UNO und verschiedenen humanitären Organisationen teil. Ausserdem wohnte es einer Sitzung des Overseas Security Advisory Council (OSAC) in Juba (Südsudan) bei und besuchte die East African Humanitarian Conference in Nairobi (Kenia), die mit Unterstützung der ICoCA veranstaltet wurde. Viele humanitäre Organisationen, die an der Konferenz teilnahmen, nehmen die Dienste privater Sicherheitsfirmen in Anspruch. Solche Veranstaltungen tragen deshalb dazu bei, den Bekanntheitsgrad von ICoCA zu erhöhen.

Einbindung der Zivilgesellschaft

Organisationen der Zivilgesellschaft (CSO) nehmen eine wichtige Funktion innerhalb der Vereinigung wahr. Sie wirken als deren Augen und Ohren vor Ort und leisten Lobbyarbeit bei den Regierungen im Hinblick auf die bestmögliche Regulierung der Branche. Während der Reise führte die ICoCA mit Hilfe von CSO-Mitgliedern vor Ort zwei Workshops durch. Diese erleichterten den Austausch zwischen Mitgliedern der Zivilgesellschaft und der privaten Sicherheitsunternehmen über den Kodex und sicherheitsrelevante Themen. Dadurch wurde das Profil der Vereinigung und ihrer Arbeit geschärft und das Verständnis für Fragen und Belange rund um die Bereitstellung privater Sicherheitsdienste vertieft. In Nairobi kamen CSOs aus dem ganzen Kontinent zusammen, während sich in Daressalam nationale CSOs trafen, um sich über die Bedeutung des Sektors in verschiedenen Regionen des Landes auszutauschen.

Engaging the Clients

These missions provide the opportunity for the Association to highlight the duty of care clients have in contracting responsible providers along their security supply chain. During this trip, secretariat staff attended meetings with corporations, diplomatic missions, the UN and other humanitarian organisations. ICoCA also attended a meeting of the Overseas Security Advisory Council (OSAC) in Juba (South Sudan), and sponsored and attended the East African Humanitarian Conference in Nairobi (Kenya). Since many humanitarian organisations attending the conference contract private security companies, such events help to raise ICoCA's profile.

Engaging the Civil Society

CSOs play a critical role within the Association, acting as its eyes and ears on the ground and lobbying governments on how best to regulate the sector. During the trip, ICoCA convened two workshops with the help of CSO member based locally. During these sessions, ICoCA facilitated interaction between civil society and private security members on the Code and security related matters, raising the profile of the Association and its work and deepening their understanding of the issues at play in the provision of private security. In Nairobi, CSOs came together from across the continent, whilst in Dar es Salaam national CSOs gathered to share insights on the impact of the sector in different regions across the country.

Meeting with Regulators and Trainers

The ICoCA team also met with the Police Commissioner of Operations and Training of Private Security (IGP), who operates under the Ministry of Home Affairs in Tanzania and provided an overview of Tanzania's regulatory environment. The Private Security Training Academy (PSTA) in Nairobi is working closely with authorities to pilot a new training curriculum. ICoCA visited their facilities and was briefed on the curriculum under development.

Adjustments due to COVID-19

Due to the COVID-19 pandemic and current travel restrictions, ICoCA, like many other organisation, adapted its operating model. Working with members and affiliates companies, the Association has produced a number of guidance documents on particular Code requirements, including the PSEA guidance, which was promoted during the East Africa mission. While specific country missions had been planned to provide training on the PSEA guidance in 2020, with international travel suspended, ICoCA

Treffen mit Regulierungsbehörden und Ausbildern

Das ICoCA-Team traf sich auch mit dem Polizeikommissar für die Einsatzorganisation und die Ausbildung der privaten Sicherheitsdienste, welcher dem tansanischen Innenministerium unterstellt ist, und verschaffte sich dabei einen Überblick über das regulatorische Umfeld in Tansania. Die Private Security Training Academy (PSTA) in Nairobi arbeitet eng mit den Behörden zusammen und erprobt im Rahmen eines Pilotprojekts einen neuen Ausbildungslehrplan. Das ICoCA-Team besuchte ihre Einrichtungen und liess sich über den Pilot-Lehrplan informieren.

Anpassungen wegen COVID-19

Aufgrund der COVID-19-Pandemie und der aktuellen Reisebeschränkungen hat die ICoCA wie viele andere Organisationen auch ihre Arbeitsweise angepasst. In Zusammenarbeit mit Mitgliedsunternehmen und assoziierten Unternehmen hat die Vereinigung eine Reihe von Leitfäden zu speziellen Anforderungen des Kodex erstellt, darunter den PSEA-Leitfaden, der während der Ostafrika-Mission vorgestellt wurde. Ursprünglich waren für 2020 spezifische Ländermissionen geplant gewesen, um Schulungen zum PSEA-Leitfaden durchzuführen. Wegen der Einschränkungen des internationalen Reiseverkehrs lancierte die ICoCA stattdessen einen Online-Schulungskurs zum Thema PSEA. Die Ostafrika-Mission und der Online-Schulungskurs wurden durch den Kernbeitrag der Schweiz und einen zusätzlichen Beitrag der britischen Regierung finanziert.

In Zusammenarbeit mit einer Reihe von Mitgliedsunternehmen und assoziierten Unternehmen hat die ICoCA einen Lehrplan zu PSEA entwickelt, der Videos, Quiz, Dokumente und anderes mehr umfasst. Der Online-Kurs ist als Schulungsprogramm für Ausbilderinnen und Ausbilder konzipiert: Er stellt ihnen fertige Kursbausteine zur Verfügung, die sie zur Entwicklung eigener Firmenschulungen nutzen können. Der Kurs ist für alle Mitglieds- und assoziierten Unternehmen kostenlos. Für Jamie Williamson ist dies erst der Anfang: «Wir hoffen, dass dies der erste von vielen weiteren Kursen sein wird, in denen verschiedene für private Sicherheitsdienste relevante Menschenrechtsfragen thematisiert werden.»

Link:

Vereinigung des Internationalen Verhaltenskodex für private Sicherheitsdienstleister: www.icoca.ch

responded to this new reality by piloting its first online training programme, focusing on the topic of the course on PSEA. Along with core support from the Swiss government, both the East Africa mission and the online training module were also made possible thanks to the additional support of the UK government.

Working with a number of members and affiliates companies, ICoCA developed a curriculum on PSEA that incorporates videos, quizzes, documents and more. The online course is designed as a train-the-trainers programme: it provides trainers with off-the-shelf resources, which they can use on a modular basis to develop their own company trainings. The course is available free of charge to all members and affiliates companies. For Mr. Williamson this is just the beginning: "We hope that this will be the first of many more courses tackling different and critical human rights topics for private security personnel."

Link:

International Code of Conduct for Private Security Service Providers' Association: www.icoca.ch

Schweizer Rolle und Engagement in der Vereinigung

Die Vereinigung des Internationalen Verhaltenskodex für private Sicherheitsdienstleister (ICoCA) wird durch Beiträge der Mitgliedsunternehmen und von Regierungen finanziert, wobei die Schweizer Behörden seit deren Gründung im Jahr 2013 zu den wichtigsten Förderern zählen. Die ICoCA zählt aktuell 98 Mitglieds- und assoziierte Unternehmen auf der ganzen Welt sowie 54 Beobachter, darunter grosse multinationale Unternehmen sowie akademische Expertinnen und Experten. Die 43 Mitglieder der Zivilgesellschaft vertreten 18 Länder und arbeiten in fünf Hauptsprachen (Arabisch, Chinesisch, Englisch, Französisch und Spanisch).

Die Schweiz spielt als Aufsichtsratsvorsitzende eine führende Rolle. Zum einen hat sie innerstaatliche Rechtsvorschriften erlassen, die alle Firmen, die von der Schweiz aus private Sicherheitsdienstleistungen im Ausland erbringen, verpflichten, dem internationalen Verhaltenskodex beizutreten. Zum anderen spielt die Schweiz eine wichtige Vermittlungsrolle, indem sie die ICoCA mit anderen an diesem Thema interessierten Organisationen und Initiativen vernetzt. «Jetzt, wo in der EU und in anderen Rechtssystemen verbindliche Regelungen zur menschenrechtlichen Sorgfaltspflicht erarbeitet werden, kommt der ICoCA aufgrund ihres Fokus auf der menschenrechtlichen Sorgfaltsprüfung im hochriskanten Bereich der privaten Sicherheitsdienste eine zunehmend wichtige Rolle zu», sagt Botschafter Simon Geissbühler, Leiter der Abteilung Frieden und Menschenrechte des EDA.

Swiss role and involvement in the Association

Although the International Code of Conduct for Private Security Service Providers' Association (ICoCA) receives funding through membership fees and support from several government members, the Swiss government has been a primary supporter of ICoCA from its inception in 2013. Today, 95 members and affiliates companies operate all over the world and the 51 observers range from large multi-national corporations to academic experts. The 43 member of the civil society (CSO) represent 18 countries and operate in five main languages (Arabic, Chinese, English, French and Spanish).

As Chair of the Board of Directors, Switzerland plays a leadership role. On the one hand, it adopted national legislation requiring all Swiss private security companies operating abroad to be a member of the Association. On the other hand, Switzerland plays a key convening role connecting ICoCA to organisations and initiatives interested in this topic. "Given mandatory human rights due diligence legislation being developed by EU and in other jurisdictions, ICoCA is now positioned to play a more relevant role than ever – given its focus on human rights due diligence in the high-risk domain of private security provision," says Ambassador Simon Geissbühler, Head of the FDFA's Peace and Human Rights Division.



Stabsadjutant Müntener war während des TCCC-Kurses für das Medical-Team des 44. SWISSCOY-Kontingents für die Medizintaktische Schulung verantwortlich.

Staff Warrant Officer Müntener was responsible for providing the tactical medical training for the medical team of SWISSCOY Contingent 44 during the TCCC course.

Top-Ausbildung für medizinisches Personal

Top training for medical personnel

Deutsch

Text und Fotos Hauptadjutant Sacha Oberli, Kurskoordinator Ausbildungszentrum SWISSINT

Das Ausbildungszentrum SWISSINT in Stans-Oberdorf baut seine Kompetenzen kontinuierlich aus und bietet seit 2020 den internationalen Kurs Tactical Combat Casualty Care (TCCC) für medizinisches Personal an. Über verschiedene Ausbildungsstufen können sich Interessierte bis zum TCCC-Instruktor ausbilden lassen und somit einen Mehrwert für die Armee generieren.

Das Kompetenzzentrum SWISSINT wurde 2018 durch den Oberfeldarzt als Ausbildungszentrum für internationale Tactical Combat Casualty Care Kurse (TCCC) definiert. Nachdem wir die erforderlichen Grundlagen und Voraussetzungen geschaffen hatten, integrierten wir diesen Kurs 2020 erstmals in die Ausbildung des Medical-Teams der SWISSCOY. TCCC ist die taktische Verwundeten-Versorgung in Gefechtssituationen und beschreibt Grundsätze für erweiterte, präklinische Erste-Hilfe-Massnahmen im Gefecht oder anderen taktischen Situationen durch Soldaten als Ersthelfer und Einsatzersthelfer wie zum Beispiel Einheitssanitäter. Dabei gibt es folgende drei Phasen zu unterscheiden:

Care under Fire (Ersthilfe unter Beschuss)

Während «Care under Fire» erfolgen die ersten medizinischen Massnahmen noch im Feuerkampf, der weitergeführt wird basierend auf dem Grundsatz «das beste Mittel im Gefecht ist Feuerüberlegenheit». Dieser erfolgt soweit möglich auch unter Beteiligung des Verwundeten.

Tactical Field Care (Ersthilfe auf dem Gefechtsfeld)

Zur «Tactical Field Care» gehören das «Initial Trauma Assessment» (orientierende Erstuntersuchung) durch den Ersthelfer in der ersten Deckung sowie – nach Lösen vom Feind – «Reassessment» und das «Rapid Trauma Assessment». Darunter versteht man die weitergehende Untersuchung auch durch Auskleiden sowie die Suche nach weiteren Wunden, insbesondere Austrittswunden bei Schussverletzung mit entsprechender Behandlung.

English

Text and photos Master Warrant Officer Sacha Oberli, Course Coordinator at the SWISSINT Training Centre

The SWISSINT Training Centre in Oberdorf, near Stans, is continually expanding its areas of expertise, most recently through the launch of its international Tactical Combat Casualty Care (TCCC) course for medical personnel in 2020. It offers a range of training levels up to TCCC instructor, thereby generating added value for the Army.

The Swiss Armed Forces International Command (SWISSINT) was designated a training centre for international Tactical Combat Casualty Care (TCCC) courses by the Surgeon General in 2018. Having established the necessary foundations and prerequisites, we first integrated the course into our training for the SWISSCOY medical team in 2020. TCCC is a process for providing tactical treatment to casualties in combat situations that introduces guidelines for extended, pre-clinical first-aid measures that soldiers, as first aiders, and combat first responders, such as unit paramedics, can use while in combat or other tactical situations. It follows a three-phase approach:

Care Under Fire

Care Under Fire refers to the initial medical actions taken while still under active fire, based on the concept that "the best tool in battle is fire superiority". The wounded remains engaged in combat if able.

Tactical Field Care

Tactical Field Care includes the initial trauma assessment by a combat first responder as a first stage, followed by reassessment and rapid trauma assessment once the enemy has been neutralised. This includes a more extensive assessment that may involve undressing the wounded, looking for any additional wounds – particularly exit wounds from bullet injuries – and administering the appropriate treatment.

Tactical Evacuation Care (Ersthilfe beim Abtransport)

Die während der Evakuierung durchgeführte «Tactical Evacuation Care» kann entweder durch den Ersthelfer oder bereits durch die Sanitätstruppen erfolgen und umfasst Massnahmen der Casualty Evacuation.

Die TCCC-Ausbildung kann über die Stufe 1 (jeder Soldat) bis zur Stufe 4 (Kurs-Instruktor) erfolgen. Im Ausbildungszentrum SWISSINT bilden wir die Stufen 2 bis 4 aus. Mit der Stufe 2 sprechen wir besondere Sanitätsformationen der Einsatz-Detachements des Kommandos KAMIR und des Kommandos Spezialkräfte (KSK) anlässlich der allgemeinen Grundausbildung an sowie die Sanitäts- und Spitalschulen. Die Stufe 3 richtet sich an medizinisches Personal, Militärärztinnen und -ärzte und Formationen des KSK und des KAMIR. Ausserdem bieten wir diesen Kurs auch international für medizinisches Personal an. Absolventen der Stufe 4 dürfen als Instruktoren die Stufen 1 bis 3 ausbilden und müssen jährlich mindestens an einem Kurs als Instruktor teilnehmen.

Anlässlich der Fachdienstausbildung des Medical-Teams des SWISSCOY-Kontingents 44 führten wir im Winter 2021 einen TCCC-Kurs der Stufe 3 durch. Vor allem die taktischen Verhaltensregeln und das Arbeiten mit nur einem TCCC-Sanitäts-Rucksack waren neu. Aber auch die speziellen Techniken wie das Öffnen der Atemwege auf der Höhe des Kehlkopfs bei Erstickungsgefahr oder das Behandeln saugender Thoraxwunden forderten die Angehörigen des Medical-Teams. Es handelt sich dabei um nicht alltägliche Behandlungen, die in der Ausbildung zur Pflegefachkraft nicht gelehrt werden. Die Sanitärerinnen und Sanitäter der SWISSCOY profitieren damit von einer erweiterten Ausbildung und neu erworbenem Fachwissen, welches sie nach ihrem Einsatz bei ihrer zivilen Arbeit oder im regulären Militärdienst anwenden können.

Es ist nicht unser Ziel, die Medics zu Taktikern auszubilden. Sie müssen aber wissen, wie sie sich in einem taktischen Umfeld zu bewegen haben und sie müssen in der Lage sein, die Befehle des taktischen Führers zu verstehen und vor allem umzusetzen. Aus diesem Grund haben wir auch unsere Schiessausbilder zum TCCC-Instruktor ausgebildet, welche die Teilnehmenden im taktischen Verhalten schulen.

Jeder Kontakt zwischen Ersthelfer und Patient beinhaltet eine einzigartige Kombination von Gegebenheiten. Wenn der Ersthelfer die Grundlagen der medizinischen Versorgung und die spezifischen Bedürfnisse des einzelnen Patienten unter den gegebenen Umständen versteht, können präzise Entscheidungen zur Patientenversorgung getroffen werden, um die grösste Überlebenschance zu gewährleisten. Die Medics müssen über eine gute Wissensgrundlage verfügen, kritische Denker sein und angemessene technische Fähigkeiten besitzen, um eine exzellente Patientenversorgung auch unter ungünstigen Umständen sicherzustellen.

Dank der Unterstützung von Stabsadjutant Manuel Müntener, Armeestab Sanität, konnten wir im Ausbildungszentrum SWISSINT bereits genügend Fachpersonal in der Stufe 4 ausbilden, so dass wir zukünftig TCCC-Kurse im In- und Ausland anbieten und durchführen können.

Tactical Evacuation Care

Taking place during the evacuation stage, Tactical Evacuation Care can be carried out either by the combat first responder or medical corps, and includes measures to evacuate the wounded.

TCCC training ranges from Level 1 (for every soldier) to Level 4 (course instructor). At the SWISSINT Training Centre, we offer levels 2 to 4. Level 2 is predominantly aimed at the medical corps of the operational detachments of the Explosive Ordnance Disposal and Mine Action Command (KAMIR) and Special Forces Command (KSK) as part of their general basic training, as well as the military's medical and hospital schools. Level 3 is aimed at medical personnel, military doctors and the KSK and KAMIR corps. We also offer the course to medical personnel internationally. Once they have finished Level 4, the graduates are qualified to act as instructors for levels 1 to 3 and must complete at least one course as an instructor each year.

In winter 2021, we held a Level 3 TCCC course as part of the specialist training for the medical team of SWISSCOY Contingent 44. The tactical rules of conduct and working with just one TCCC medical rucksack were particularly new for the team, but the special techniques we taught, such as emergency airway punctures at the height of the larynx in the event of a choking risk, and treatments for sucking chest wounds, were also challenging. These are not common treatments you learn when you are training to become a nurse. SWISSCOY paramedics thus benefit from extended training and newly acquired expertise, which they can apply in their civilian work or in regular military service after their deployment.

Our aim in these courses is not to teach these medical specialists to become tacticians. But they need to know how to work in a tactical environment, and have to be able to understand, and most importantly implement, the tactical leader's commands. For this reason, we have also trained our shooting trainers to TCCC instructor level so that they can instruct participants in tactical conduct.

Every time a combat first responder comes into contact with a patient, there is a unique combination of circumstances to deal with. If the combat first responder understands the fundamentals of medical care and the specific needs of the individual patient under the given circumstances, he can make precise decisions on that patient's care and thereby give him the best chance of survival. The medics require a good level of expertise and need to be able to think critically and have the appropriate technical skills to provide excellent patient care even in challenging situations.

Thanks to the support of Staff Warrant Officer Manuel Müntener of the Armed Forces Staff Medical Service, the SWISSINT Training Centre has already been able to train enough specialist personnel to Level 4 to enable us to offer and hold TCCC courses both in Switzerland and abroad going forward.



Eine Angehörige des Medical-Teams von SWISSCOY 44 beim Reassessment des Verletzten und Ausfüllen des Übergaberapports.

A member of the medical team from SWISSCOY 44 during the reassessment of the injured, filling in the handover report.



Gerhard Ryser war bereits 1992 als Kursadjutant für die Durchführung des ersten Militärbeobachterkurses der Schweizer Armee in Winterthur und Frauenfeld mitverantwortlich. Tatkräftige Unterstützung erhielt er unter anderem vom norwegischen Offizier Steinar Holm.

As a Course Adjutant, Gerhard Ryser was already responsible for the implementation of the first Military Observer Course of the Swiss Armed Forces in Winterthur and Frauenfeld in 1992. Among those to give him active support was the Norwegian officer Steinar Holm.

33 Jahre im Dienst der militärischen Friedensförderung

33 years in the service of military peacebuilding

Deutsch

Text Sandra Stewart-Brutschin, Kommunikation SWISSINT, sprach mit Oberst Gerhard Ryser, stellvertretender Kommandant und Chef Verbindungsbüro Kompetenzzentrum SWISSINT

Fotos SWISSINT

Herr Oberst, Sie nahmen im September 1988 als erster Schweizer Offizier an einem UNO-Militärbeobachterkurs in Finnland teil. Wie kam es dazu?

Mein damaliger Büronachbar im Eidgenössischen Militärdepartement (EMD), Urs Freiburghaus, fragte mich im Sommer 1988, ob ich an einem dreiwöchigen UNO-Militärbeobachterkurs an der nordischen Militärschule teilnehmen möchte – ich müsse mich aber schnell entscheiden. Mein Interesse war sofort geweckt, denn damals wie heute fasziniert mich die internationale Zusammenarbeit. Ich packte die Chance und sagte zu. Einige Wochen später flog ich nach Finnland und fand in Niinisalo meine berufliche Passion: die militärische Friedensförderung.

Wie ging es weiter?

1988 gab es eine aus EDA und EMD-Mitarbeitenden zusammengesetzte «Arbeitsgruppe Gute Dienste und Internationale Friedensförderung (AGDIF)», welche das Ziel anstrebte, die UNO nicht mehr nur finanziell, sondern auch personell zu unterstützen. Hinter der Entsendung eines Schweizer Offiziers in einen UNO-Militärbeobachterkurs stand die Idee, innerhalb der Armee eine kleine Leitstelle für friedenserhaltende Aktionen zu schaffen, um dieses Ziel umzusetzen. Die Idee wurde rasch Realität und Urs Freiburghaus, Mitglied der AGDIF, wurde per 1. Januar 1989 Chef der neu geschaffenen Leitstelle. Dank der Teilnahme am internationalen Ausbildungskurs in Finnland hatte ich mich beruflich optimal positioniert und wurde per Anfang 1989 zusammen mit Peter Haldimann Teil dieses Dreierteams mit dem Auftrag, die militärische Friedensförderung aufzubauen. Ich hatte gedacht, dass wir Zeit hätten, uns in diesem Bereich umzuschauen, Informationen zusammenzutragen und dann Schritt für Schritt an der Umsetzung zu arbeiten. Aber schon Ende Februar 1989 entschied der Bundesrat, sich mit einer Swiss Medical Unit (SMU) von durchschnittlich 150 Personen an der UNO-Mission in Namibia zu beteiligen. Jeder von uns dreien krepelte die Ärmel hoch, und wir taten in einem Projektstab unter der Leitung von Divisionär Huber (EMD) und Botschafter Bill (EDA), was es zu tun gab. Anfangs April 1989 flog bereits das Gros des ersten Kontingents nach Namibia. 1991 folgte die zweite SMU in der Westsahara. Paral-

English

Text Sandra Stewart-Brutschin, SWISSINT Communications, interviewed Colonel Gerhard Ryser, Deputy Commander of Swiss Armed Forces International Command (SWISSINT) and Head of the Liaison Office SWISSINT

Photos SWISSINT

Colonel Ryser, you were the first Swiss officer to attend a United Nations Military Observer Course in Finland in 1988. How did that come about?

In summer 1988, my then office neighbour at the Federal Department of Defence (FDdD), Urs Freiburghaus, asked me if I wanted to attend a three-week UN Military Observer Course at the Nordic United Nations Training Centre, and added, however, that I had to make my decision quickly. It piqued my interest straight away, as I was just as fascinated by international cooperation then as I am now. I took the opportunity and said yes. A few weeks later, I flew to Niinisalo in Finland where I discovered the passion that would define my career: military peacebuilding.

What happened next?

In 1988, there was a "Working Group for Good Service and International Peacebuilding" (AGDIF), made up of FDdD and Federal Department of Foreign Affairs (FDFA) employees, whose objective was to begin supplying personnel support to the UN alongside the financial support we were already providing. The idea behind sending a Swiss officer to a UN Military Observer Course was to establish a small coordination cell for peacekeeping activities within the Army, which would enable us to achieve this objective. The idea quickly became reality and Urs Freiburghaus, a member of the AGDIF, was appointed head of the newly created coordination cell on 1 January 1989. My participation in the international training course in Finland put me in an excellent position in terms of my career path, and in early 1989, Peter Haldimann and I joined the team. The three of us were tasked with building up our military peacebuilding capacities.

I thought that we would have had time to settle ourselves into the field, look around and compile information before starting work on a gradual implementation. But by the end of February 1989, the Federal Council had already decided to send a Swiss Medical Unit (SMU) with an average of 150 staff to support the UN mission in Namibia. The three of us rolled up our sleeves and did what we had to do as part of a project led by Major General Huber (FDdD) and Ambassador Bill (FDFA). In early April 1989, we flew the bulk of the first contingent out to Namibia. A second SMU was

Ich dazu stellte ich sicher, dass die Schweizer Armee weiterhin interessierte Offiziere in den Militärbeobachterkurs nach Finnland schicken konnte. Dies im Hinblick auf das nächste Ziel des Bundesrates: UNO-Missionen auch mit Militärbeobachtern zu unterstützen.

Woran erinnern Sie sich speziell aus dieser Zeit der Planung und Organisation für die Einsätze in Namibia und in der Westsahara?

Oft war es entscheidend, ausserhalb der üblichen Abläufe zu denken und handeln. So fuhren Peter Haldimann und ich 1989 ehemalige, in einer Garage in Langenthal weiss gespritzten VW-Busse der Post nach Frankfurt, wo diese mit einem amerikanischen Militärflugzeug nach Namibia geflogen wurden für den dortigen Einsatz der SMU. Ein anderes Mal schweisste ich zusammen mit Peter Haldimann und Daniel Liechti, einem neuen Mitarbeiter, eine Nacht lang Klimageräte in Container hinein. Die für die SMU in der Westsahara bestimmten Büro- und Wohncontainer mussten Ende Juli 1991 von einem Hafen in Südfrankreich aus nach Marokko verschifft werden und die Zeit drängte, sollte die rechtzeitige Anlieferung sichergestellt werden. So machten wir uns nach einer kurzen Instruktion in den Konstruktionswerkstätten der Armee in Thun an die Arbeit. Tatkräftige Unterstützung erhielten wir von einem jungen Hauptmann, dem heutigen Divisionär Melchior Stoller. Wir arbeiteten draussen und liessen uns auch nicht von einem heftigen Gewitter abhalten.

Seit 1990 unterstützt die Schweizer Armee UNO-Missionen auch mit Militärbeobachtern. Was bedeutete dies für Ihren Aufgabenbereich?

Ich war für die Rekrutierung von Offizieren sowie für deren Betreuung während der Ausbildung und des Einsatzes verantwortlich. Bereits 1989 schickten wir 15 Schweizer Offiziere nach Finnland in Militärbeobachterkurse, 1990 folgten weitere 15. Somit verfügte die Armee über einen guten Startstock von 30 gut ausgebildeten Militärbeobachtern und konnte ihr Engagement sukzessive ausbauen. Viele dieser ersten Militärbeobachter wurden nach ihren Einsätzen als Ausbilder im Schweizer Militärbeobachterkurs (SUNMOC) eingesetzt, den wir ab 1992 jährlich durchführen konnten. Selber war ich zuerst Kursadjutant, 1995 stellvertretender Kurskommandant und ein Jahr später Kurskommandant.

1997 waren Sie als stellvertretender Kommandant der Gelbmützen (SHQSU) in Bosnien-Herzegowina. Wie erlebten Sie diesen Einsatz?

Ich war vor Ort, als die ersten Gemeindewahlen nach dem Krieg stattfanden. Zu den Aufgaben der Gelbmützen zählte der Transport der Urnen mit den Wahlzetteln. Es war eine interessante, aber heikle Aufgabe, denn niemand wusste, ob es Kreise gab, die das Wahlergebnis zu manipulieren versuchten und wenn ja, welche Mittel sie einsetzen würden. Ich erinnere mich auch gerne an die grossartige Zusammenarbeit mit der Schweizer Botschaft. Wir konnten nebst unseren Haupttätigkeiten zugunsten der OSZE-Mission deren wertvolle Aufbauarbeit, die viel Vertrauen in das vom Krieg zerstörte Land brachte, mit unseren logistischen Dienstleistungen unterstützen.

sent to the Western Sahara in 1991. Parallel to this, I was ensuring that the Swiss Army continued to send interested officers to the Military Observer Course in Finland, as the Federal Council's next objective was to send military observers to support UN missions.

What do you particularly remember about this time of planning and organising the missions in Namibia and the Western Sahara?

Often, it was crucial to think and act outside of our normal procedures. In 1989, for example, Peter Haldimann and I drove former Swiss Post VW Buses that had been sprayed white at a garage in Langenthal up to Frankfurt, where they were flown to Namibia on an American military aircraft for the SMU to use there. Another time, I spent a full night welding air-conditioning systems into containers with Peter Haldimann and Daniel Liechti, a new colleague of ours. The containers were to be used as offices and accommodation for the SMU in the Western Sahara, and had to be shipped to Morocco from a port in southern France in late July 1991. Time was running out to ensure that they would make it there on time. So with some brief tuition from the Army's construction workshops in Thun, we got to work. We received some enthusiastic support from one young captain in particular, who went on to become Major General Melchior Stoller. We worked outside and didn't even let a violent storm hold us back.

The Swiss Army has provided military observers to UN missions since 1990. What impact did this have on your career?

I was responsible for recruiting officers and supporting them throughout their training and onwards into their missions. We sent 15 Swiss officers on the Military Observer Course in Finland in 1989, with a further 15 following in 1990. This gave the Army a good starting point of 30 well-trained military observers, so it could gradually build out its capacities. Having completed their missions, many of these first military observers went on to become trainers on the Swiss Military Observer Course (SUNMOC), which we were able to implement annually from 1992. In terms of my own career, I started as a Course Adjutant, then became Deputy Course Commander in 1995 and Course Commander a year later.

In 1997, you were Deputy Commander of the Yellow Berets (Swiss Headquarters Support Unit) in Bosnia-Herzegovina. What was the mission like for you?

I was there for the first local elections after the war. The Yellow Berets' role included transporting the ballot boxes. It was an interesting but delicate task as nobody knew if there were groups who would try to manipulate the election results, and if there were, what methods they would use. I remember our fantastic collaboration with the Swiss Embassy fondly. Alongside our main activities supporting the OSCE mission, we were able to use our logistical skills to support its valuable rebuilding work, which established a lot of trust in this war-torn country.



Im Mai 2018 verabschiedete der damalige Kommandant, Oberst im Generalstab Fredy Keller, zusammen mit Oberst Gerhard Ryser in Stans-Oberdorf die Armeeinghörigen, die in monatelanger Arbeit das Camp der SWISSCOY von Prizren nach Novo Selo verschoben, ohne dass dabei die Auftragsbefreiung beeinträchtigt wurde.

Stans-Oberdorf, May 2018: together with Colonel Gerhard Ryser, the then Commander, Colonel on the General Staff Fredy Keller, bids farewell to the members of the Armed Forces who spent months working to move the SWISSCOY camp from Prizren to Novo Selo without compromising the success of the mission.



Nach vier Monaten als Kommandant ad interim Kompetenzzentrum SWISSINT gab Oberst Gerhard Ryser (rechts) im Dezember 2019 das Kommando an Korpskommandant Aldo C. Schellenberg, Chef Kommando Operationen, ab.

After four months as ad interim commander of the Swiss Armed Forces International Command, Colonel Gerhard Ryser (right) handed over command in December 2019 to Lieutenant General Aldo C. Schellenberg, Chief of Joint Operations Command.

Mit der SWISSCOY konnten Sie 1999 zum vierten Mal ein Kontingent aufbauen. Wie fing alles an?

Wir hatten alle Hände voll zu tun mit dem laufenden Gelbmützeinsatz und den Militärbeobachtern in verschiedenen Missionen. Im Juni 1999 kam Brigadier Josef Schärli¹ vorbei und informierte Bruno Rösli, Chef der Abteilung Friedenserhaltende Operationen (AFO²), und mich, dass wir ihn am nächsten Tag auf eine zweitägige Dienstreise begleiten sollten. Mehr könne er aktuell nicht sagen. Am nächsten Tag flogen wir nach Wien und planten dort zusammen mit den Österreichern während zwei Tagen den Einsatz der SWISSCOY. Nach unserer Rückkehr folgte eine Audienz beim Generalstabschef (GSC), Korpskommandant Hans-Ulrich Scherrer, der Bruno Rösli und mir zuhörte, uns auf die Schulter klopfte und dann fragte: «Stemmen wir das?» Mit spürbar erhöhtem Puls bejahten wir und begannen, nach erfolgreichem politischen Entscheid, unterstützt durch den GSC und Brigadier Schärli, unverzüglich mit der Umsetzung.

Wo lagen die grössten Herausforderungen in Ihrem Job?

Die Bewältigung von Entführungen und Todesfällen von Armeeangehörigen im Einsatzgebiet mit der einhergehenden Betreuung der Angehörigen. Man kann Vorbereitungen treffen und diese in Übungen durchspielen, aber man weiss nie, wie die involvierten Menschen im Ernstfall reagieren. Bei sieben von den insgesamt neun Todesfällen seit 1953 war ich dabei und die Bewältigung dieser Situationen war jedes Mal belastend.

Was war ein Highlight in Ihrer langjährigen Tätigkeit?

Im September 2019 übernahm ich das Kommando des Kompetenzzentrums SWISSINT ad interim. Obwohl dies aus einem traurigen Anlass geschah, war es eine tolle Erfahrung einmal die Gesamtverantwortung für alle Mitarbeitenden zu tragen, welche die Erfüllung des dritten Armeeauftrags sicherstellen. Diese Zusammenarbeit war eindrücklich: Ich fühlte mich von den Mitarbeitenden getragen und sie brachten mir ihre volle Unterstützung entgegen, egal wie lang der Arbeitstag war.

Am 1. August 2021 treten Sie in den Ruhestand. Was wünschen Sie sich für die Friedensförderung?

Ich wünsche SWISSINT einen neuen Kontingentseinsatz auf die Beine zu stellen. Ich durfte dies viermal umsetzen und erleben, wie ein Team während einer intensiven Arbeitsphase in sehr kurzer Zeit zu einer eingeschworenen Gemeinschaft wird und schier Unglaubliches leisten kann. Ich werde die Entwicklungen im Bereich Friedensförderung weiterhin interessiert verfolgen, mich aber an das Motto «servir et disparaître» halten. Ich mache dies in der Überzeugung, dass im SWISSINT genügend fähige Leute tätig sind, um den dritten Armeeauftrag weiterhin erfolgreich umzusetzen.

¹ Chef Untergruppe Friedensförderung und Sicherheitskooperation, vorgesetzte Stelle der AFO

² Die Leitstelle für friedenserhaltende Aktionen wurde mehrmals umbenannt, bis sie 1996 im Zuge der Armee 95 zur Abteilung Friedenserhaltende Operationen wurde. 2004 folgte die Umbenennung in das heutige Kompetenzzentrum SWISSINT.

You put together your fourth contingent with SWISSCOY in 1999.

How did it all start?

We all had our hands full with the ongoing Yellow Beret mission and the military observers on their various deployments. In June 1999, Brigadier Josef Schärli¹ came in and told me and Bruno Rösli, Head of the Peacekeeping Operations Department (AFO²) that we were to accompany him on a two-day business trip the following day. He couldn't tell us anything more at the time. We flew to Vienna the next day, where we spent two days planning the SWISSCOY mission with the Austrians. On our return, we had an audience with the Chief of General Staff (CGS), Lieutenant General Hans-Ulrich Scherrer, who listened to Bruno Rösli and me, patted us on the back and asked: "Can we do it?" Hearts pounding, we said yes and began working on the implementation immediately once the political decision was made, supported by the CGS and Brigadier Schärli.

What were the greatest challenges in your job?

Coming to terms with the abductions and deaths of Army members in the field and providing support to their relatives. You can prepare and practise in exercises, but you never know how the people involved will react in a real-life situation. I was there for seven of the nine deaths we have seen since 1953, and coming to terms with the situation was challenging every time.

Can you pick a particular highlight from your many years of service?

In September 2019, I took over command of SWISSINT on an interim basis. Although this was the result of a sad event, it was a fantastic experience to bear the overall responsibility for all of the staff who help us to achieve the third objective of the Swiss Army. The cooperation was impressive. I felt supported by the staff and they gave me their full support in return, regardless of how long their working days proved to be.

You will be retiring on 1 August 2021. What do you hope will happen with regard to peacebuilding going forwards?

I would like SWISSINT to get another contingent mission off the ground. I was able to implement four of them and see how a team can become a firm community in a very short period of time during an intense phase of work, and how they can achieve the unbelievable. I will follow the developments in the field of peacebuilding with interest, but keep to the motto of "servir et disparaître" – "serve and disappear". I say this knowing that SWISSINT has plenty of capable staff to continue successfully implementing the third objective of the Swiss Army.

¹ Head of the Peacebuilding and Security Cooperation sub-group, superior authority of the AFO

² The coordination cell for peacekeeping activities was renamed several times before becoming the Peacekeeping Operations Department as part of the Army 95 model in 1996. In 2004, it was renamed to the Swiss Armed Forces International Command (SWISSINT), as it remains to this day.



© SRF/Oscar Alessio

Bernhard «Berni» Schär

Frieden beginnt im Kleinen

1989 hat die Politik mit dem Einsatz einer Schweizer Sanitätseinheit in der UNO-Mission in Namibia ein neues Kapitel der Schweizer Friedensbemühungen eröffnet. Ich kann mich noch gut daran erinnern. Ich stand am Anfang meiner Radiokarriere, war gut in die Armee integriert und habe mich über die Erweiterung deren Engagements gefreut. Über drei Jahrzehnte später, in denen ich als Sportreporter in fast allen Regionen dieser Welt unterwegs war, glaube ich, dass auch der Sport durchaus eine friedensfördernde Wirkung hat. Ja, Sport kann über Grenzen, Religionen und Kulturen hinweg verbindend sein.

Gerade während Olympischen Spielen ist dieser Geist zumindest vor Ort zu spüren. Allerdings wird die Bühne des Sports leider auch immer wieder missbraucht, wie das Beispiel der Olympischen Spiele 1996 in Atlanta zeigt. Nichts in meiner Karriere hat mir mehr gezeigt, wie nahe Krieg und Frieden, Trauer und Glück, Toleranz und Terror beieinander liegen, als die Ereignisse im Sommer 1996.

Die Entfachung des Olympischen Feuers am 19. Juli durch den schwer kranken Muhammad Ali berührte 100 000 Zuschauer im Stadion, Milliarden an den Fernsehschirmen und mich persönlich ganz tief. Nur acht Tage später verübte ein Extremist der angeblich christlichen Army of God einen Terroranschlag, der zwei Menschenleben und über 100 Verletzte forderte und den Geist von Olympia und des Sports im wahrsten Sinne in die Luft jagte. Die Panik, das Chaos, die Angst in dieser Nacht werde ich nie mehr vergessen.

Doch nicht nur Extremisten, Kriegsherren oder Despoten missbrauchen den Sport. Leider werden dessen Werte nicht selten auch von Athletinnen und Athleten selbst verletzt. Doping zum Beispiel bezeichne ich als Krieg mit anderen Mitteln. Doping verletzt Werte, die ich persönlich auch als Voraussetzung für ein friedliches Miteinander erachte, nämlich Fairness, Demut, Verständnis, Toleranz, Harmonie oder Kompromissfähigkeit.

Nur mit diesen Werten kann ich selbst im Gleichgewicht sein und den Frieden in mir tragen. Frieden beginnt für mich also im Kleinen, bei mir selbst. Gleichzeitig ist er verknüpft mit der Familie, dem Quartier, der Stadt und letztlich der Gesellschaft.

Die angesprochenen Charaktereigenschaften habe ich auch bei vielen Spitzensportlern erlebt. Egal ob ein Mike von Grünigen, ein Roger Federer, eine Vreni Schneider oder ein Urs Lehmann – Talent, Willen, Ehrgeiz, die Fähigkeit, sich im entscheidenden Moment zu fokussieren, das hatten oder haben sie alle. Was mich an ihnen aber besonders beeindruckt hat, waren ihre Demut, ihre Fairness und ihren Respekt vor dem Gegner und der Leistung anderer Menschen.

Sicher werde ich diese faszinierenden Menschen vermissen, genauso wie die mit dem Sport verbundenen Emotionen und die unvergesslichen Momente, die ich im Radio den Menschen im Land vermitteln durfte. Aber ich verspüre eine grosse Genugtuung über das Erreichte und einen Abschluss auf dem Höhepunkt. Und vor allem: Werte gehen nicht in Rente, sie leben mit und in mir weiter. Ich habe noch viele Pläne, genieße nun aber vor allem die neue Freiheit und freue mich, viel Zeit mit meiner Familie und Freunden verbringen zu können.

Berni Schär

Über 30 Jahre Vollblut-Radiojournalist und Reporter-Legende



Aaron Egolf in seiner Wohnung
im Stadtzentrum Yangons, Myanmar.

Aaron Egolf dans son appartement
situé dans le centre de Yangon, Myanmar.

Ein junger Demonstrant hält inne,
um der 19-jährigen Mya Thwate
Thwate Khaing, dem ersten Todes-
opfer des Putsches, zu gedenken.

Un jeune manifestant se recueille
devant des photos de la première
victime du putsch, Mya Thwate
Thwate Khaing, une jeune fille de
19 ans.



Aaron Egolf berichtet aus Myanmar

Aaron Egolf fait part de son expérience au Myanmar

Deutsch

Text und Fotos Aaron Egolf, Sonderassistent des residierenden und humanitären Koordinators, dem höchsten Vertreter der Vereinten Nationen in Myanmar

Es ist früher Montagmorgen am 1. Februar 2021 und mein Mobiltelefon vibriert ununterbrochen auf dem Nachttisch meiner Wohnung in Downtown Yangon. Ich bin plötzlich hellwach. Ein mulmiges Gefühl beschleicht mich. Dies wird kein regulärer Start in eine neue Arbeitswoche, dämmert es mir, als mein Display unzählige neue Nachrichten anzeigt.

Ende Januar haben sich die Spannungen zwischen der zivilen Regierung und der Militärführung zugespitzt. Nach dem Erdrutschsieg der Nationalen Liga für Demokratie (NLD) unter der Führung von Aung San Suu Kyi bei den Parlamentswahlen im November 2020 forderten die Militärführung und ihr nahestehende Parteien erfolglos Untersuchungen wegen angeblichen Wahlbetrugs und die Verschiebung der für den 1. Februar 2021 geplanten ersten Session des neugewählten Parlaments.

Nun sitze ich aufrecht in meinem Bett und lese gebannt erste Berichte aus der Hauptstadt Naypyidaw. Diese besagen, dass der amtierende Präsident Win Myint, Staatsrätin Aung San Su Kyi und diverse Minister und Parlamentarier verhaftet oder unter Hausarrest gestellt wurden. Kurz nach meinem unsanften Erwachen fallen Wifi-Internet und mobile Daten aus. Ein Vorbote für die Internet-Einschränkungen, welche unser Leben in den folgenden Wochen erschweren werden. Glücklicherweise habe ich bereits am Freitag Notfallvorkehrungen getroffen und mich mit Bargeld eingedeckt. Dennoch mache ich einen kurzen Abstecher zum Quartiermarkt, spreche mit Passanten und Verkäufern. Die Verunsicherung ist gross, die Warteschlange vor dem Reisverkäufer lang. Auf dem Rückweg werfe ich einen Blick die Strasse hinunter zum Rathaus, wo bereits Polizei- und Militärfahrzeuge Stellung bezogen haben.

Wieder zuhause angekommen, bietet mir mein Nachbar an, sein noch funktionierendes Wifi-Netzwerk zu nutzen. Seit meiner Arbeitsaufnahme im September 2020, die zeitlich mit dem weiten COVID-19-Lockdown in Myanmar zusammenfiel, arbeite ich von zuhause aus. Gerade rechtzeitig für die soeben einberufene virtuelle Sitzung des UNO-Sicherheitsmanagementteams bin ich wieder online. Die Neuigkeiten

Français

Texte et photos Aaron Egolf, assistant spécial du Coordonnateur résident et Coordonnateur humanitaire, le plus haut représentant des Nations Unies au Myanmar

Lundi 1^{er} février 2021, tôt le matin. Encore endormi, dans mon appartement situé dans le centre de Yangon, je suis réveillé en sursaut par mon téléphone, qui vibre de manière incessante sur la table de nuit. Un sentiment de malaise m'envahit. En voyant les innombrables messages qui apparaissent sur l'écran de mon téléphone, je comprends vite que ce ne sera pas un lundi ordinaire.

Fin janvier, les tensions entre le gouvernement civil et les dirigeants militaires se sont intensifiées. Après la victoire écrasante aux élections législatives de novembre 2020 du parti d'Aung San Suu Kyi, la Ligue nationale pour la démocratie (LND), la junte militaire et les partis qui lui sont proches ont demandé sans succès l'organisation d'enquêtes sur des fraudes électorales présumées ainsi que le report de la première session du nouveau parlement prévue le 1^{er} février 2021.

Assis dans mon lit, je lis les premières nouvelles en provenance de Naypyidaw, la capitale. J'apprends que le président en exercice Win Myint, la conseillère d'État Aung San Su Kyi ainsi que plusieurs ministres et parlementaires ont été arrêtés ou assignés à résidence. Peu après mon réveil brutal, la connexion internet et l'accès aux données mobiles sont coupés. Un avant-goût des restrictions qui vont compliquer notre quotidien dans les semaines qui suivront. Fort heureusement, j'avais déjà pris quelques précautions vendredi et retiré de l'argent liquide. Je décide alors de faire un détour par le marché du quartier pour discuter avec des passants et des marchands. L'incertitude est palpable, comme en témoigne la longue file d'attente devant l'étal du vendeur de riz. En chemin, je jette un coup d'œil à la rue qui mène à la mairie. Des véhicules de la police et de l'armée y sont stationnés.

De retour à la maison, mon voisin me propose d'utiliser son réseau wifi qui fonctionne encore. Depuis ma prise de fonction en septembre 2020, qui a coïncidé avec le deuxième confinement à cause du COVID-19 au Myanmar, je travaille à mon domicile. Je parviens juste à temps à me connecter pour participer à la réunion de l'équipe de gestion de la sécu-



Die Anawrahta-Strasse im Stadtzentrum Yangons wurde zu einem Hotspot der Auseinandersetzung zwischen Demonstrierenden und Sicherheitskräften. Die Verteidigungsbarrikaden sind von den Menschen im Quartier errichtet worden.

L'avenue Anawrahta, dans le centre de Yangon, a été la scène de violents affrontements entre manifestants et forces de l'ordre. Des barricades ont été érigées par des habitants du quartier.

sind ernüchternd. Der vom Militär gestellte Vizepräsident hat für ein Jahr den Notstand ausgerufen und die Macht dem obersten Militärführer Min Aung Hlaing übertragen. Der Coup scheint vorerst ohne Blutvergiessen über die Bühne gegangen zu sein. Dennoch ist unsere erste Priorität, die Sicherheit der über 2500 UNO-Mitarbeiter im Land zu gewährleisten. Parallel dazu arbeitet unser Team mit den Kollegen in New York an einer ersten öffentlichen Stellungnahme des UNO-Generalsekretärs. Es werden sofort ein Krisenzentrum, Krisenkommunikationsteam und Krisenmanagementteam eingesetzt. Ich werde zum Sekretär des Letzteren ernannt und damit beauftragt, dessen Entscheide zu dokumentieren und die Umsetzung beschlossener Massnahmen sicherzustellen.

Die folgenden Wochen sind sehr arbeitsintensiv, aber auch lehrreich für mich. Als Sonderassistent des höchsten UNO-Vertreters in Myanmar begleite ich meinen Vorgesetzten zu Sitzungen und hochrangigen Treffen und bereite seine Reden, Sprechnotizen, Hintergrunddokumente, Sitzungsprotokolle und interne Ankündigungen vor. Dabei erhalte ich tiefe Einblicke in die sich entfaltenden Ereignisse im Land, aber auch in die Krisenmechanismen und Limitationen des UNO-Systems. Es bleibt jedoch wenig Zeit für Reflexionen, ich arbeite in diesen Tagen oft bis spätabends das Internet gekappt wird. Dazu kommen emotionale Berg- und Talfahrten. Die Hoffnung hunderttausender friedlicher Demonstrierenden, deren Parolen durch die Altstadt hallen, die kurzandauernde Ekstase in den Strassen, als «Fake News» über die Freilassung der Staatsrätin zirkulieren, aber auch die Fassungslosigkeit und Ohnmacht über Berichte und Videos von Gewaltexzessen der Sicherheitskräfte gegen die zivile Bevölkerung haben sich für immer in mein Gedächtnis eingebrannt.

Mit der zunehmenden Gewalt der Sicherheitskräfte steigen auch die Erwartungen der Menschen in ein entschlossenes Handeln der internationalen Gemeinschaft und der UNO. Es ist ein ernüchterndes Gefühl, Tausende von Menschen, Jung und Alt, zu beobachten, die von der Hoffnung erfüllt sind, dass es dieses Mal anders sein wird, dass dieses Mal die Stimme des Volkes die Oberhand gewinnt. Es ist ein grosses Privileg, an der Seite meiner burmesischen und internationalen Kollegen in Myanmar zu arbeiten, die trotz schwieriger Umstände weiterhin ihr Bestes geben. Die Seiten der Geschichte Myanmars werden weitergeschrieben, während ich diese Zeilen formuliere, und die Würfel sind noch nicht gefallen. Auch wenn die Zeichen aktuell auf Sturm stehen, weckt die Entschlossenheit der Menschen auch in mir eine leise Hoffnung für eine rosigere Zukunft dieses Landes, das ich nun meine zweite Heimat nenne.

rité de l'ONU. Les nouvelles sont peu encourageantes. Le vice-président, qui a été nommé par les militaires, a déclaré l'état d'urgence pour une année et a transféré le pouvoir au commandant en chef Min Aung Hlaing. Le coup d'état semble s'être déroulé sans d'effusion de sang pour l'instant. Notre mission première est de garantir la sécurité des plus de 2500 employés de l'ONU en poste dans le pays. Outre les tâches dans ce domaine, notre équipe travaille en concertation avec des collègues de New York pour rédiger la première déclaration publique du secrétaire général de l'ONU. Une cellule de crise, une équipe de communication de crise et une équipe de gestion de crise, dont je suis nommé secrétaire, sont mises sur pied. Je suis chargé à ce titre de documenter les décisions prises et d'assurer la mise en œuvre des mesures envisagées.

Les semaines qui suivent sont très intenses sur le plan du travail, mais aussi très instructives pour moi. En ma qualité d'assistant spécial du coordonnateur résident des Nations Unies pour le Myanmar, j'accompagne mon supérieur à des réunions et des rencontres de haut niveau et lui prépare des discours, des notes de discussion, des documents de référence, des procès-verbaux de réunion et des communications internes. Ce travail me permet d'acquérir une connaissance approfondie des événements qui se déroulent dans le pays, de me familiariser avec les mécanismes de crise et de comprendre les limites du système onusien. Mais le temps pour la réflexion est limité. Ces jours-ci, je travaille souvent jusque tard dans la nuit, avant que la connexion internet ne soit coupée. Émotionnellement, c'est un peu les montagnes russes. L'espoir de centaines de milliers de manifestants pacifiques, dont les slogans résonnent dans les rues de Yangon, la joie de courte durée lorsque circulait une fausse rumeur concernant la libération de la conseillère d'État, mais aussi la perplexité et l'impuissance face aux récits et aux vidéos témoignant de la violence excessive des forces de sécurité à l'encontre de la population civile sont à jamais gravés dans ma mémoire.

Plus les forces de sécurité font usage de la violence et plus les attentes de la population concernant une action décisive de la part de la communauté internationale et de l'ONU sont grandes. Observer tous ces gens, jeunes et moins jeunes, qui espèrent très fort que cette fois-ci sera différente, que cette fois-ci le peuple réussira à imposer sa volonté, procure un sentiment mitigé, mêlé d'euphorie et de douleur. C'est un immense privilège de travailler ici au Myanmar, aux côtés de collègues birmanes et internationaux qui, malgré les circonstances difficiles, donnent tous le meilleur d'eux-mêmes. Tandis que je rédige ces quelques lignes, les pages de l'histoire du Myanmar continuent de s'écrire et les dés ne sont pas encore jetés. Même si l'horizon est plutôt sombre, la détermination de la population birmane suscite en moi l'espoir, aussi ténu soit-il, de voir les choses s'améliorer dans ce pays, que je considère désormais comme ma seconde patrie.



Hauptmann Carlo Bernasconi bei der Überwachung und Beobachtung der Line of Control vom Nezapir-Massiv aus auf 2500 m.ü.M.

Il Capitano Carlo Bernasconi durante il controllo e l'osservazione della Line of Control dal massiccio Nezapir a un'altezza di 2500 m s.l.m.

«In Kaschmir lernte ich viel über die Relativität der Zeit»

«Nel Kashmir ho imparato molte cose sulla relatività del tempo»

Deutsch

Text Sandra Stewart-Brutschin, Kommunikation SWISSINT, sprach mit Hauptmann Carlo Bernasconi, Militärbeobachter in der United Nations Military Observer Group in India and Pakistan (UNMOGIP) in Kaschmir

Fotos Hauptmann Carlo Bernasconi

Sie leisteten in Kaschmir zugunsten der UNMOGIP einen friedensfördernden Einsatz als Militärbeobachter. Welche Aufgaben fielen in Ihrem Verantwortungsbereich?

Kaschmir stellt seit über 70 Jahren ein umstrittenes Gebiet zwischen Indien und Pakistan dar. Zahlreiche Kriege haben dazu geführt, dass eine Grenzlinie, die sogenannte «Line of Control» (LoC) festgelegt wurde. Diese Grenzlinie ist ein Überbleibsel der ehemaligen Waffenstillstandslinie. Meine Hauptaufgabe bestand darin, bei jeder Meldung einer angeblichen Verletzung des Waffenstillstands und des Luftraums auf der von Pakistan verwalteten Seite Untersuchungen vorzunehmen. Die indische Armee lässt dies auf dem von ihr verwalteten Gebiet seit 1972 nicht mehr zu. Jede Untersuchung umfasst drei Phasen. Zuerst folgt die Analyse des angeblichen Vorfalls und Erfassung der zugehörigen Dokumente. Hierzu begibt man sich an den Ort des angeblichen Vorfalls und holt Zeugenaussagen ein. Als nächstes wird die Dynamik des Vorfalls untersucht und möglichst nach stichhaltigen Beweisen gesucht. Zum Abschluss werden allenfalls noch fehlende Unterlagen eingeholt und ein Untersuchungsbericht geschrieben, der an das Hauptquartier der UNO in New York geht. Zusätzlich war ich für die Überwachung der LoC mithilfe von Patrouillen und Beobachtungsposten zuständig.

Worin lagen die Herausforderungen?

Bei solchen Missionen stellen sich auf jeder Ebene Herausforderungen. Etwa im operativen Bereich mit seinem unvorhersehbaren und harten Umfeld – hier ist eine optimale mentale und physische Vorbereitung gefragt. Zudem ist auf der taktischen und administrativen Ebene der eine oder andere Kompromiss erforderlich, da die Teams häufig aus Vertretern zahlreicher verschiedener Nationen bestehen und alle Beteiligten ihre eigenen Trainings- und Erfahrungshintergründe mitbringen. Hinzu kommt, dass die Teams ihrerseits täglich mit Vertretern zweier in einem Konflikt befindlicher Armeen zusammenarbeiten müssen, die ihre eigenen Interessen vehement verteidigen. Aber auch den kulturellen Aspekt sollte man nicht vergessen – es gibt zahlreiche Unterschiede zu unseren

Italiano

Testo Sandra Stewart-Brutschin, Comunicazione SWISSINT, ha scambiato due parole con il Capitano Carlo Bernasconi, osservatore militare nel United Nations Military Observer Group in India and Pakistan (UNMOGIP) nel Kashmir

Fotos Hauptmann Carlo Bernasconi

Nel Kashmir, lei ha svolto un incarico pacifista in veste di osservatore militare a favore dell'UNMOGIP. Quali erano i suoi compiti?

Le aree del Kashmir sono contese tra India e Pakistan da più di settant'anni e oggetto di molteplici guerre che hanno portato a definire una demarcazione militare chiamata «Line of Control» (LoC). Questa frontiera è ciò che resta della precedente linea di cessate il fuoco. Il mio compito cardinale era quello di eseguire delle investigazioni sul terreno ogni volta che mi veniva notificata una presunta violazione del cessate il fuoco o dello spazio aereo dal lato amministrato dall'esercito Pakistano. L'esercito Indiano, dal 1972 non permette più all'ONU di svolgere investigazioni sulle aree da loro amministrare. Le investigazioni si dividono in tre parti; Studio del presunto incidente e raccolta di documenti inerenti. Spostamento nel luogo del presunto incidente per verbalizzare i testimoni e per studiare la dinamica dell'evento ottenendo più prove tangibili possibili. Infine, la raccolta di eventuali documenti mancanti e redazione del rapporto di investigazione con seguente invio al quartier generale ONU a New York. Tra gli altri compiti rilevanti, dovevo occuparmi di monitorare la LoC con pattuglie e posti d'osservazione.

In cosa consistevano le sfide?

In missioni come questa esistono sfide ad ogni livello. Quello operativo, dove il contesto è imprevedibile e duro, e richiede un'ottima preparazione mentale e fisica. Inoltre, partendo dal presupposto che i «teams» sono composti da ufficiali provenienti da molteplici nazioni, a livello tattico e amministrativo diventa tutto spesso un compromesso, in quanto ogni individuo porta con sé il suo addestramento e il suo bagaglio di esperienze. Va inoltre reso noto che i «teams» a loro volta devono collaborare quotidianamente con personale dei due eserciti in conflitto, i quali proteggono gelosamente i loro interessi. Infine c'è l'aspetto culturale che differisce in buona parte dai nostri usi e costumi. Bisogna dunque avere un'efficiente capacità di mediazione e di adattamento, ma con un'adatta preparazione e una buona apertura mentale, anche queste sfide si tramutano nelle parti integranti di una grande esperienza positiva.

Sitten und Gebräuchen. Daher muss man über eine ausgeprägte Fähigkeit verfügen, wirksam zu vermitteln und sich anzupassen. Mit einer geeigneten Vorbereitung und einer grundsätzlich offenen Einstellung werden auch diese Herausforderungen Teil einer grossen, positiven Erfahrung.

Was war Ihr erster Eindruck, als Sie im Missionsgebiet eintrafen?

Ich verspürte sofort eine grosse Harmonie. Pakistan ist ein sehr gastfreundliches Land und Islamabad gehört zu den grünsten Hauptstädten, die ich je gesehen habe.

Worin sehen Sie die grössten Unterschiede zur Schweiz?

Ich möchte diese Frage beantworten, indem ich einige spezifische Aspekte der Gesellschaft hervorhebe, mit der ich zu tun hatte. Pakistan ist wie eine junge und starke Familie, die sich aber innerlich noch vollständig finden muss. Die Kaschmiri in der von Pakistan verwalteten Region sind ein stolzes und zugleich sehr bescheidenes Volk, das sich streng an seine Traditionen hält. Ein Grossteil der Menschen, denen ich begegnet bin, lebt vorzugsweise in der Gegenwart und denkt nicht an die Zukunft. Ihre Neugier und Lebensfreude drücken sich bei jedem Treffen in grossen Feiern aus, wenn die erste Fremdheit einmal überwunden ist. Leider hatte ich keine Gelegenheit, den von Indien verwalteten Teil Kaschmirs und Indien selbst kennenzulernen.

Ist Ihnen ein Erlebnis besonders in Erinnerung geblieben?

Die langen morgendlichen Patrouillenfahrten in Richtung der LoC am Fuss des Himalayas mit seinen riesigen Tälern und der unendlich erscheinenden Morgendämmerung. Diese langsame Annäherung an unser Ziel in einer derart unberührten Landschaft liess uns jeweils kaum glauben, dass wir am Ende auf Konfliktparteien treffen würden.

Welche Erfahrungen nehmen Sie aus Ihrem Einsatz mit nach Hause?

Kaschmir lehrte mich über Frieden und Geduld und die Relativität der Zeit; die Fähigkeit, bei jedem neuen Problem die Perspektive wechseln zu können; Demut, sich in die Lage des Gesprächspartners zu versetzen und die Realität aus seinem Blickwinkel zu betrachten. Ausserdem haben meine Erfahrungen vor Ort mitten in einem bewaffneten Konflikt mir gezeigt, dass nichts vorhersehbar ist und dass man auch mit den besten Taktiken nichts für gegeben annehmen sollte.

Was haben Sie als Nächstes vor?

Ich leiste seit April 2021 einen weiteren Einsatz im Kosovo und zwar als Kommandant des Swiss National Support Element (NSE). Hierbei handelt es sich um eine Logistik- und Supportkompanie vor Ort.

Quali sono state le sue prime impressioni quando è arrivato nel territorio della missione?

Ho subito sentito una buona armonia. Il Pakistan è un paese molto ospitale e Islamabad è una delle capitali più verdi che abbia mai visto!

Quali sono, dal suo punto di vista, le differenze maggiori rispetto alla Svizzera?

Alla domanda vorrei rispondere sottolineando alcune specificità della società con cui ho avuto a che fare. Il Pakistan è come una giovane e forte famiglia che però cerca ancora una completa armonia interiore. I Kashmiri, nella parte amministrata dal Pakistan, sono un popolo fiero ma molto umile e rigorosamente osservante delle tradizioni. Gran parte delle persone che ho incontrato ama vivere il presente invece che pensare al futuro e la loro curiosità e ilarità, non appena rotta la barriera del primo incontro, sfociano in grandi celebrazioni ad ogni nuovo ritrovo. Purtroppo non ho avuto la possibilità di confrontarmi con la parte del Kashmir amministrata dall'India e l'India stessa.

Le è rimasta impressa una particolare esperienza?

Le lunghe corse mattutine verso la LoC ai grandi piedi dell'Himalaya - Vallate enormi dove l'alba era infinita - E quella lunga pace di approccio prima di ogni nuova azione, in un paesaggio così puro che era difficile credere che alla fine delle nostre corse avremmo trovato schieramenti di eserciti in conflitto.

Quali esperienze del suo incarico porta a casa con sé?

Il Kashmir mi ha insegnato cos'è la pace, la pazienza e la relatività del tempo. La facoltà di riuscire a cambiare prospettiva rispetto ad ogni nuovo problema. L'umiltà, mettersi sempre nei panni del proprio interlocutore e vedere la realtà dal suo punto di vista. Inoltre, la mia esperienza sul terreno, in mezzo ad un conflitto armato attivo, mi ha insegnato che tutto è imprevedibile e non bisogna mai dare nulla per scontato anche con le migliori tattiche.

Quali sono i suoi prossimi programmi?

In aprile 2021 sono atterrato in Kosovo nelle vesti di comandante del «Swiss National Support Element (NSE)». La compagnia logistica del Contingente Svizzero a supporto degli osservatori militari KFOR presenti sul terreno.



Zu den Aufgaben der Militärbeobachter zählen auch Gespräche mit der lokalen Bevölkerung. So unterhielt sich Hauptmann Carlo Bernasconi beispielsweise im Februar 2020 mit dem Dorfverwalter von Hattian Bala.

Tra i compiti dell'osservatore militare rientrano anche i colloqui con la popolazione locale. A febbraio 2020, ad esempio, il Capitano Carlo Bernasconi ha dialogato con il Responsabile del villaggio di Hattian Bala.



In der Werkstatthalle sorgt das Instandhaltungsteam dafür, dass die unterschiedlichsten Fahrzeuge der SWISSCOY einsatzbereit sind.

Dans la halle atelier, l'équipe de maintenance fait en sorte que les véhicules en tout genre de la SWISSCOY soient prêts à être utilisés.

«Wir flicken alles, was brummt»

« Nous réparons tout ce qui ronronne »

Deutsch

Text und Fotos Michelle Steinemann, Informations- und Presseoffizierin SWISSCOY 44, Kosovo

Die Instandhaltungsgruppe der SWISSCOY ist für die Funktionstüchtigkeit von rund 250 Gerätschaften, darunter auch allen Fahrzeugen, zuständig. Im Einsatzland Kosovo sind die zehn Mechaniker bei Reparaturen auf sich alleine gestellt. Deshalb können sie ihr Fachwissen und Know-How im militärischen Einsatz umso mehr anwenden und erweitern.

Fleißig arbeiten vier Mechaniker an verschiedenen Fahrzeugen. In der grossen Werkstatthalle ist es zu Sommerbeginn bereits warm, aber noch nicht so drückend, wie es im Hochsommer werden wird. Es stehen zwei Geländefahrzeuge und ein Lastwagen in der Halle, im Hintergrund läuft das Radio mit Popmusik. Eine Momentaufnahme, wie man sie aus einer Autogarage kennt. Man würde annehmen, man befinde sich in der Schweiz, wären die Fahrzeuge nicht prominent mit «KFOR» beschriftet und trügen die Männer nicht eine Uniform der Schweizer Armee.

An einem der zwei Geländewagen ist Soldat Pascal Hauser gerade daran, das Stossdämpferlager zu ersetzen. Der gelernte Automechaniker ist mit dem 44. SWISSCOY-Kontingents im April in den Kosovo geflogen. Er leistet seinen ersten militärischen Einsatz zu Gunsten der Friedensförderung. In den kommenden sechs Monaten wird er die Fahrzeuge des Kontingents sowie Aggregate und Heizungen wieder in Stand stellen. Seine Motivation, sich für einen Auslandseinsatz zu melden, begründet er: «Ich wollte etwas Neues machen und in einem anderen Umfeld arbeiten.» Ähnlich tönt es von Soldat Josef Reichlin, der erklärt, dass er positive Erinnerungen über Land und Leute sowie neue Berufserfahrung sammeln wolle. «Weil wir nicht normale Personenwagen, sondern insbesondere Geländefahrzeuge reparieren und nur mit den vorhandenen Werkzeugen arbeiten können, lerne ich einige neue Dinge dazu.»

Feldweibel Marek Schär ist Vorgesetzter der Instandhaltungsgruppe sowie Werkstatthelfer. Welche Arbeiten in ihren Aufgabenbereich gehören, hat er schnell zusammengefasst: «Alles, was einen Motor hat und kaputt geht, muss danach wieder funktionieren.» Eine typische Arbeit sei das Beheben

Français

Texte et photos Michelle Steinemann, officier de presse et d'information SWISSCOY 44, Kosovo

Le groupe de maintenance de la SWISSCOY est responsable du bon état de fonctionnement de quelque 250 équipements, y compris l'ensemble des véhicules. Dans leur mission au Kosovo, les dix mécaniciens sont livrés à eux-mêmes pour effectuer les réparations. Ils peuvent donc d'autant plus exploiter et étendre leur expertise et leur savoir-faire dans ce contexte militaire.

Quatre mécaniciens travaillent assidûment sur différents véhicules. En ce début d'été, il fait déjà chaud dans la grande halle atelier, mais ce n'est pas encore la chape de plomb du gros de l'été. La halle abrite actuellement deux véhicules tout-terrain et un camion. Un poste de radio diffuse de la musique pop en fond sonore. Cet instantané pourrait provenir d'un atelier automobile. On pourrait se croire en Suisse, si les véhicules n'étaient pas marqués de façon bien visible «KFOR» et si les soldats ne portaient pas l'uniforme suisse.

Sur l'un des deux véhicules tout-terrain, le soldat Pascal Hauser est justement en train de remplacer le roulement de l'amortisseur. Le mécanicien automobile de formation a pris l'avion en avril pour rallier le 44^e contingent SWISSCOY au Kosovo. Il y accomplit sa première mission de promotion militaire de la paix. Au cours de six prochains mois, il remettra en état les véhicules du contingent, de même que les groupes électrogènes et les chauffages. Il résume ainsi sa motivation de s'inscrire pour une mission à l'étranger: «Je voulais faire quelque chose d'inédit et travailler dans un cadre différent.» La motivation du soldat Josef Reichlin est similaire, puisqu'il explique vouloir rapporter une brassée de souvenirs positifs du pays et de ses habitants ainsi qu'une nouvelle expérience professionnelle. «Comme nous ne réparons pas des voitures habituelles, mais surtout des véhicules tout-terrain et uniquement avec les outils disponibles sur place, j'apprends de nouvelles choses.»

Le sergent-major Marek Schär est le responsable du groupe de maintenance ainsi que le chef de l'atelier. Il ne lui faut pas trois phrases pour brosser un tableau de son secteur de responsabilité: «Tout ce qui a un moteur et qui

von Fahrwerksschäden, weil die Strassenzustände im Kosovo schlechter seien als in der Schweiz oder auch die Revision der Antriebe. Das töne zwar simpel, sei es aber nicht, weil man im Einsatz auf sich selber gestellt sei, wie er erklärt. Dieser Umstand habe einen grossen Vorteil: «Defekte Teile, die in der Schweiz einfach ersetzt würden, werden im Einsatzraum wenn möglich repariert. Das führt dazu, dass man hier lösungsorientiert arbeiten muss und noch ein wenig mehr 'Mechaniker' im engeren Sinn sein kann als in der Schweiz.» Für Feldweibel Schär ist es nicht der erste Einsatz, weshalb er bei den Angehörigen der Instandhaltung jeweils eine Entwicklung beobachten konnte: «Die Leute kehren selbstständiger aus dem Einsatz nach Hause zurück, als sie zu Beginn gekommen sind.»

Nebst den anstehenden Reparaturen werden alle Fahrzeuge periodischen Prüfungen unterzogen. Dazu gehört die Wiederherstellung der Einsatzbereitschaft des Materials im Friedensförderungsdienst (WEMF). Diese wird bei jedem Kontingentswechsel vollzogen und zwar mit allem Material, nicht nur Fahrzeugen. Die daraus entstandenen Arbeiten, die an den Einsatzmitteln getätigt werden müssen, wurden terminiert und müssen bis Mitte der Einsatzdauer erledigt sein. Ausserdem werden die Fahrzeuge regelmässig gewartet und dann einer Kontrolle unterzogen, die der Motorfahrzeugkontrolle bei Privatfahrzeugen gleichzusetzen ist. Dafür fahren die uniformierten Mechaniker direkt an die einzelnen Standorte der SWISSCOY, was ihnen die Möglichkeit bietet, die insgesamt zehn unterschiedlichen Einsatzorte der SWISSCOY im Kosovo kennenzulernen.

Interessant ist ferner der internationale Austausch mit den Angehörigen anderer Streitkräfte. Auch wenn die Schweiz keine Reparaturen an ausländischen Fahrzeugen vornimmt, hilft man sich gegenseitig beispielsweise mit der Ausleihe von Werkzeugen weiter und kommt so ins Gespräch mit Soldaten anderer Nationen. Soldat Pascal Hauser gefällt die Kombination aus Militärdienst und Mechaniker: «Im Rahmen des friedensfördernden Einsatzes habe ich die Möglichkeit, meinen gelernten Beruf mit dem Militär ideal zu verbinden.»

peut tomber en panne doit fonctionner à nouveau en sortant de chez nous.» Il explique qu'une activité typique consiste à réparer les dommages causés au châssis, parce que le réseau routier est moins bon au Kosovo qu'en Suisse, ou à réviser les entraînements. Cela semble simple, mais ne l'est nullement, parce qu'en mission, on est laissé à soi-même. Il ajoute que ces circonstances présentent aussi de grands avantages: «Les pièces défectueuses qui passeraient à la casse en Suisse, nous les réparons en mission, si possible. Il s'ensuit que nous devons travailler de manière à trouver des solutions et qu'il est possible d'être ici un peu plus mécanicien au sens propre du terme qu'en Suisse.» Le sergent-major Schär n'en est pas à sa première mission. Il a donc eu tout loisir d'observer l'évolution du personnel de maintenance. «Quand ils quittent la mission, mes gars sont plus autonomes qu'à leur arrivée.»

En plus des réparations nécessaires, tous les véhicules sont aussi soumis à des contrôles périodiques. En font partie le rétablissement de la disponibilité opérationnelle du matériel (REDIMA). Ces derniers travaux sont effectués lors de chaque relève du contingent, et tout le matériel y passe, pas seulement les véhicules. Les travaux qui doivent être effectués sur l'équipement de la mission ont été programmés et doivent être terminés à la mi-temps du contingent. Par ailleurs, les véhicules sont entretenus régulièrement et font l'objet de contrôles périodiques exécutés avec la même rigueur que les contrôles suisses des voitures privées. Pour ce faire, les mécaniciens en uniforme se rendent directement sur les différents sites de la SWISSCOY, ce qui leur donne la possibilité de se familiariser avec les dix implantations de la SWISSCOY au Kosovo.

Les membres du contingent apprécient aussi les échanges internationaux avec les membres d'autres armées. Même si la Suisse n'effectue pas de réparations sur les véhicules étrangers, cela n'empêche pas de se rendre mutuellement de petits services par exemple en se prêtant des outils, ce qui est un excellent moyen d'établir des contacts avec des soldats d'autres nations. Le soldat Pascal Hauser apprécie la combinaison du service militaire et du travail de mécanicien: «Dans le cadre de ma mission de promotion de la paix, j'ai la possibilité d'associer de manière idéale mon métier et la vie militaire.»



Soldat Josef Reichlin und Soldat Pascal Hauser arbeiten in der Instandhaltungsgruppe des 44. SWISSCOY-Kontingents.

Le soldat Josef Reichlin et le soldat Pascal Hauser sont affectés au groupe de maintenance du 44^e contingent de la SWISSCOY.



Les deux juges d'instruction suisses ont prêté serment le 24 mars 2021 à la Cour pénale spéciale pour la Centrafrique à Bangui.



Neuer stellvertretender Kommandant SWISSINT, Michael Freudweiler

Deux juges suisses prêtent serment à Bangui

Le Pool d'experts suisse a facilité le détachement de Madame le juge Elena Catenazzi et Monsieur le juge Stefan Waespi auprès de la Cour pénale spéciale de la République Centrafricaine (CPS) à Bangui. Celle-ci avait été créée le 3 juin 2015 mais a dû attendre la prestation de serment des deux juges d'instruction suisses le 24 mars 2021 avant de devenir pleinement opérationnelle. Cette cour «hybride» a compétence pour juger les graves violations des droits humains et du droit international humanitaire commises depuis 2003.

Pour la Suisse, cette collaboration judiciaire permet de lutter contre l'impunité et d'appuyer la Cour pénale internationale conformément à la nouvelle Stratégie pour l'Afrique subsaharienne approuvée par le Conseil fédéral le 13 janvier 2021. L'opérationnalisation de la CPS est un symbole d'espoir pour une population à la recherche de justice et de la reddition des comptes.

Lien :

Cour pénale spéciale pour la République Centrafricaine
<https://cps-rca.cf/#>

Neue Mission im Sudan

Am 31. März 2021 genehmigte der Bundesrat den Einsatz von bis zu vier unbewaffneten Schweizer Armeeangehörigen, die bei der Planung und Umsetzung des UNO-Minenräumprogramms im Sudan Unterstützung leisten werden. Die UNO hatte die Schweiz um Spezialisten im Bereich des Informationsmanagements angefragt. Dabei geht es insbesondere um die Weiterentwicklung im Bereich des Informationsmanagements, bei dem auch das Genfer Minenzentrum (GICHD) aktiv ist, sowie um die bedarfsgerechte Planung der Räumungsaktivitäten. Im Sudan bedrohen weiterhin viele Minen die Zivilbevölkerung, aber auch Blindgänger und explosive Kriegsmunitionsrückstände sind in zahlreichen Gebieten vorhanden. Insbesondere die Region Darfur und der Süden des Landes sowie das Grenzgebiet zu Südsudan sind davon betroffen. Das UNO-Minenräumprogramm im Sudan arbeitet eng mit den zuständigen Behörden zusammen mit dem Ziel «Hilfe zur Selbsthilfe».

Neuer stellvertretender Kommandant SWISSINT

Per 1. August 2021 tritt Michael Freudweiler als stellvertretender Kommandant des Kompetenzzentrums SWISSINT die Nachfolge von Gerhard Ryser an. In der Westschweiz geboren und aufgewachsen folgte nach der Matura ein Studium an den Universitäten Genf und Basel, welches er mit einem Doktorat in Soziologie abschloss. Seit November 1999 ist Michael Freudweiler im Bereich der internationalen Beziehungen der Schweizer Armee tätig, unter anderem als wissenschaftlicher Berater des Chefs der Armee, als stellvertretender Militärrepräsentant in Brüssel und als Chef Bereich multilaterale militärische Kooperationen.

Er lebt mit seiner Frau und dem gemeinsamen 14-jährigen Sohn in Wabern und zählt Segeln, Gitarre spielen und Lesen zu seinen Freizeitbeschäftigungen.

Die militärische Laufbahn begann Michael Freudweiler als Wasserfahrer im Genie Bat 10. Nach dem Generalstabslehrgang wurde er in der Log Br 1 eingeteilt und war von 2009 bis 2012 Kommandant des Spit Bat 2. Seit 2013 ist er im Militärstrategischen Stab (MSS) eingeteilt. Heute ist er Oberst im Generalstab und stellvertretender Stabschef des MSS.

Integrität des Rohstoffsektors Schweiz gestärkt

Am 21. April 2021 veröffentlichte der Bundesrat den ersten Bericht über den Stand der Umsetzung seiner Empfehlungen über den Rohstoffsektor Schweiz von 2018. Die Schweiz hat sich seither darauf konzentriert, konkrete Herausforderungen in den Bereichen Gold, Handelsfinanzierung und Transparenz anzugehen sowie die Forschung zu unterstützen.

So wurde beispielsweise am 1. Januar 2021 in der Schweiz eine Anpassung der zolltarifrischen Klassifizierung von Gold eingeführt, um zwischen raffiniertem und nicht raffiniertem Gold zu unterscheiden. Bei der Weltzollorganisation (WZO) hat die Schweiz zudem einen Vorschlag eingereicht, diese Unterscheidung ab 2027 auch international zu ermöglichen, um dank mehr Transparenz die Goldströme besser kontrollieren zu können.

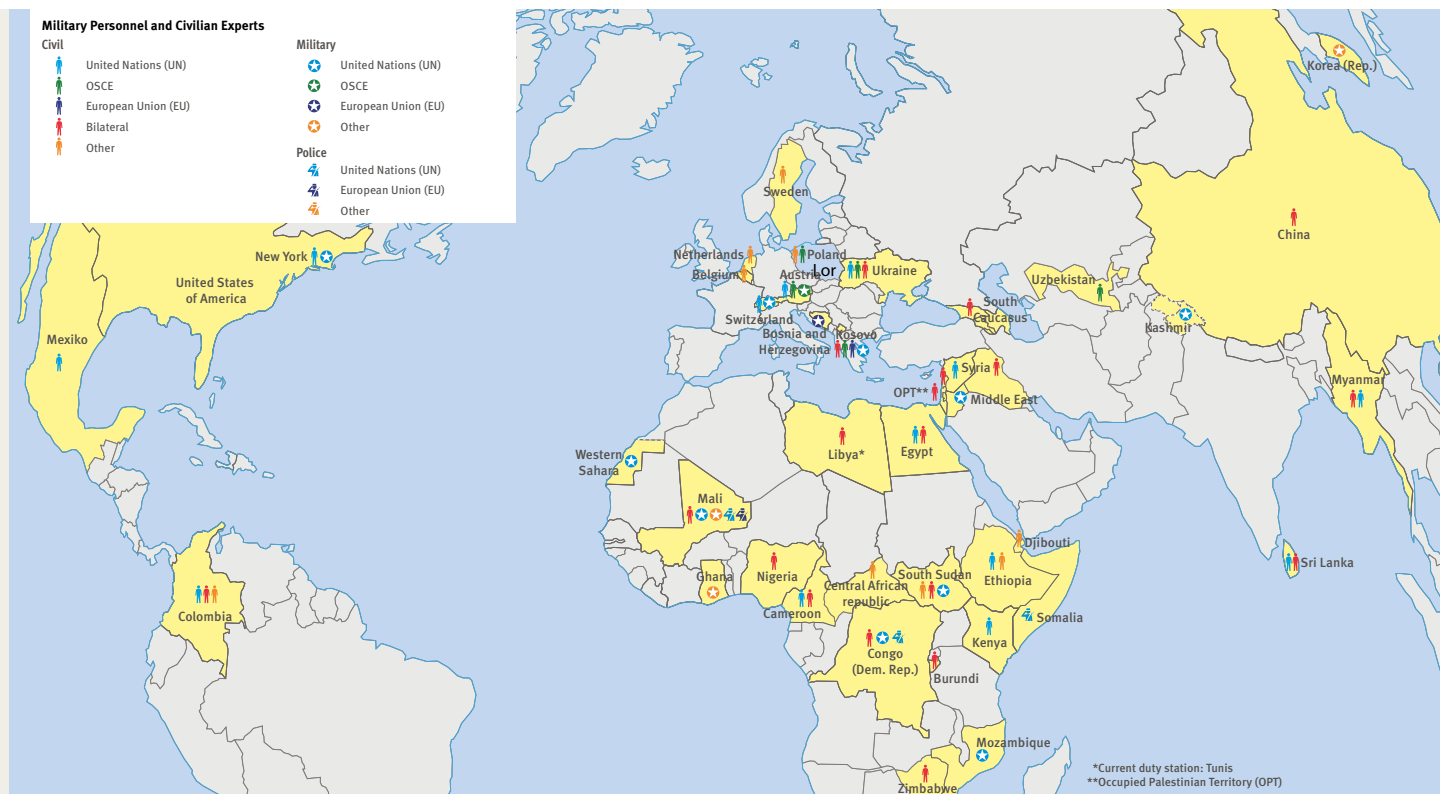
In seinem neusten Bericht resümiert der Bundesrat, dass die Rahmenbedingungen für die Rohstoffbranche erheblich verbessert und deren Integrität gestärkt wurden:

Link:

<https://bit.ly/3eWfOld>

Deployment of Swiss Military Personnel and Civilian Experts

Status: 1st June 2021



Country/Region	Total	Function
Austria, Vienna	7	UNODC: JPO (1); OSCE: Experts (4), Chief Operation Room (1), Support Officer (1)
Belgium, Brussels	1	NATO: Expert
Bosnia and Herzegovina	26	EUFOR Althea: LOT & MTT (max. 26)
Burundi	1	Bilateral: HSA
Cameroon	2	UN RCO: Expert (1); Bilateral: HSA (1)
Central African Republic	2	SCC: Experts
China	1	Bilateral: HSA
Colombia	5	UN OHCHR: UNYV (2); Bilateral: HSA (1); OAS/MAPP: Experts (2)
Congo (Dem. Rep.)	13	MONUSCO: Staff Officers (2), UNMAS (5), UNPOL (4), Expert (1); Bilateral: HSA (1)
Djibouti, Djibouti	1	IGAD: Expert
Egypt	4	UN RCO: UNYV (1); UN Women: UNYV (2); Bilateral: HSA (1)
Ethiopia (Addis Abeba)	4	UN OHCHR: JPO (1); UNDP: Expert (1); UNOAU: JPO (1); AU (HQ): Expert (1)
Ghana	3	KAIPTC: Course Director (1), Head of TED (1), Digital Communications/Website Management Officer (1)
Kashmir	3	UNMOGIP: Military Observers
Kenya, Nairobi	1	UNSR Great Lakes: JPO
Korea (Rep.)	5	NNSC: Officers
Kosovo	197	KFOR/SWISSCOY (max. 195); EULEX: Expert (1); Bilateral HSA (1)
Libya	1	Bilateral: HSA*
Mali, Sahel	20	MINUSMA: Staff Officers (5), HTA (2), UNMAS (1), UNPOL (8); EUCAP Sahel: Expert (1); Bilateral: HSA (1); EMPABB: Head of the Planning Division (1), Head of the IT and Audiovisual Division (1)
Mexico	2	UN OHCHR: UNYV
Middle East (Israel, Syria, Lebanon, Egypt, Jordan)	14	UNTSO: Military Observers (13); Bilateral: HSA* (1)
Mozambique	1	UN DDR: Chief of Operations

Country/Region	Total	Function
Myanmar	2	UN RCO: SARC (1); Bilateral: HSA (1)
Netherlands, The Hague	2	ICC: JPO (1), Expert (1)
Niger	1	UN OHCHR: UNYV
Nigeria	1	Bilateral: Expert
Occupied Palestinian Territory **	1	Bilateral: HSA
Poland, Warsaw	3	ODIHR: Expert (1); Frontex: Expert (2)
Somalia	1	UNSOM: UNPOL
South Caucasus (Georgia, Armenia, Azerbaijan)	1	Bilateral: HSA
South Sudan	6	UNMISS: Staff Officer (1), UNMAS (2), UNPOL (1); Bilateral: HSA (1); RJMEC: Expert (1)
Sri Lanka	2	UN RCO: SARC (1); Bilateral: HSA (1)
Sweden, Stockholm	1	SIPRI: Expert
Switzerland, Geneva	5	UN OHCHR: JPO (3); UNOPS: Information Management Officers (2)
Syria	1	UNDP: Expert
Ukraine	9	UN OHCHR: UNYV (2); OSCE-TCG: Expert (1); OSCE-SMM: Experts (5); Bilateral: HSA (1)
United States of America, New York	9	UN DPO: JPO (1); UN DPPA: JPO (1); UN OCHA: JPO (1); UN OSRSG-CAAC: JPO (1); UN OHCHR: JPO (1); UNDP: Expert (1); UNOCT: JPO (1); UNOPS: Strategic Procurement Analyst (1), DDR Training Officer (1)
Uzbekistan	1	OSCE: HoM
Western Sahara	3	MINURSO: Military Observers (2), UNMAS (1)
Zimbabwe	2	UN OHCHR: UNYV (1); Bilateral: HSA (1)
Total	365	31 Experts at Headquarters (Addis Abeba, Brussels, Djibouti, Geneva, Nairobi, New York, Stockholm, The Hague, Vienna, Warsaw), 334 Experts in Field Missions.

* Current duty station: HSA Libya: Tunis; HSA Middle East: Beirut
 ** Occupied Palestinian Territory (OPT)

Functions

Bilateral = Experts deployed for bilateral projects; **CIVPOL** = Civilian Police Expert; **DDR** = Disarmament, Demobilization and Reintegrating; **HoM** = Head of Mission; **HSA** = Human Security Adviser; **HTA** = Human Terrain Analyst; **JPO** = Junior Professional Officer; **LOT** = Liaison Observation Teams; **MTT** = Mobile Training Team; **SARC** = Special Assistant to the Resident Coordinator; **UNPOL** = UN Police Expert; **UNYV** = UN Youth Volunteer.

Missions

AU = African Union; **EMPABB** = Ecole de Maintien de la Paix Alioune Blondin Beye; **EUCAP** = European Union Capacity Building Sahel Mali; **EULEX** = EU Rule of Law Mission in Kosovo; **EUFOR ALTHEA** = European Union Force ALTHEA; **Frontex** = European Border and Coast Guard Agency; **ICC** = International Criminal Court; **IGAD** = Intergovernmental Authority on Development (IGAD); **IOM** = International Organization for Migration; **KAIPTC** = Kofi Annan International Peacekeeping Training Centre; **KFOR** = Kosovo Force; **MINURSO** = UN Mission for the Referendum in Western Sahara; **MINUSMA** = UN Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali; **MONUSCO** = UN Stabilization Mission in the Democratic Republic of Congo; **NATO** = North Atlantic Treaty Organisation; **NNSC** = Neutral Nations Supervisory Commission in Korea; **OAS/MAPP** = Mission to Support the Peace Process in Colombia of the Organization of American States; **ODIHR** = Office for Democratic Institution and Human Rights; **OSCE** = Organisation for Security and Cooperation in Europe; **SCC** = Special Criminal Court in the Central African Republic; **SIPRI** = Stockholm International Peace Research Institute; **SMM** = Special Monitoring Mission to Ukraine; **TCG** = Trilateral Contact Group; **RJMEC** = Reconstituted Joint Monitoring and Evaluation Commission; **UN** = United Nations; **UN DPO** = UN Department of Peace Operations; **UN DPPA** = UN Department of Political and Peacebuilding Affairs; **UN OCHA** = UN Office for the Coordination of Humanitarian Affairs; **UN OHCHR** = UN Office of the High Commissioner for Human Rights; **UN OSRSG-CAAC** = UN Office of the Special Representative for Children and Armed Conflict; **UN RCO** = UN Resident Coordinator's Office; **UN Women** = UN Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women; **UNDP** = UN Development Programme; **UNMAS** = UN Mine Action Service; **UNMISS** = United Nations Mission in South Sudan; **UNMOGIP** = UN Military Observer Group in India and Pakistan; **UNOCT** = UN Office of Counter-Terrorism; **UNODC** = UN Office on Drugs and Crime; **UNOAU** = UN Office to the African Union; **UNOPS** = UN Office for Project Services; **UN RCO** = UN Resident Coordinator's Office; **UNSR Great Lakes** = UN Special Representative Great Lakes; **UNSOM** = UN Assistance Mission in Somalia; **UNTSO** = United Nations Truce Supervision Organization in the Middle East.



Friedensförderung der Schweizer Armee im Ausland

Hoch- und Tiefbau in der militärischen Friedensförderung

Das Kompetenzzentrum SWISSINT rekrutiert laufend Fachleute in den Bereichen Hoch- und Tiefbau für den Einsatz der SWISSCOY im Kosovo. Deren Aufgaben umfassen beispielsweise den Auf-, Ab- oder Umbau von nationalen sowie internationalen Infrastrukturen im Auftrag der Kosovo Force (KFOR). Die Werterhaltung und Verbesserung von Härtungsmassnahmen zum Eigenschutz oder auch der Einsatz als Fachspezialist/-in im Verband eines Freedom of Movement Detachements (FoMD) stellen weitere spannende Herausforderungen dar.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann informieren Sie sich über die verschiedenen Stellenprofile und deren Anforderungen unter www.peace-support.ch.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Schweizer Armee
Armée suisse
Esercito svizzero
Swiss Armed Forces



www.peace-support.ch

P.P.
CH-3003 Bern

Bestellcoupon/Adressänderung

Bulletin de commande/changement d'adresse

Tagliando d'ordinazione/cambiamento dell'indirizzo

- Ich abonniere den **SWISS PEACE SUPPORTER** (kostenlos)
- Je m'abonne au **SWISS PEACE SUPPORTER** (gratuit)
- Ordino la rivista **SWISS PEACE SUPPORTER** (gratuita)

- Ich bestelle
- Je commande
- Ordino

_____ Ex. Broschüre «Kompetenzzentrum SWISSINT – Armeeauftrag Friedensförderung»

_____ Ex. Flyer «Ihr Einsatz in der Friedensförderung»

_____ Ex. Broschüre «Strategie zur internationalen Zusammenarbeit (IZA) der Schweiz 2021–2024»

- Abbestellung/Décommander/Disdetta abbonamento
- Adressänderung/Changement d'adresse/Cambiamento dell'indirizzo

Angaben alt/Anciennes coordonnées/Vecchi dati

Name, Vorname/Nom, prénom/Cognome, nome

Strasse/Rue/Via

PLZ, Wohnort/NPA, località/NPA, Località

E-Mail

Telefon/Téléphone/Telefono

Angaben neu/Nouvelles coordonnées/Nuovi dati

Name, Vorname/Nom, prénom/Cognome, nome

Strasse/Rue/Via

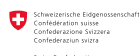
PLZ, Wohnort/NPA, località/NPA, Località

E-Mail

Telefon/Téléphone/Telefono

Einsenden an/Envoyer à/Inviare a:

**BBL, Warengruppe Publikationen, Fellerstrasse 21, CH-3003 Bern
stammdaten@bbl.admin.ch**



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Swiss Confederation

SWISS
PEACE SUPPORTER